

# Journals

No. 76

Monday, September 19, 2016

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 76

Le lundi 19 septembre 2016

11 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYER

## VACANCIES

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Ottawa—Vanier, in the Province of Ontario, by reason of the death of the Hon. Mauril Bélanger, and that, pursuant to subsection 28(1) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Friday, August 19, 2016, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Deputy Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Calgary Heritage, in the Province of Alberta, by reason of the resignation of the Right Hon. Stephen Harper, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Saturday, August 27, 2016, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

## BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Deputy Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50(4), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons and Minister of Small Business and Tourism) had been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Ms. Foote (Minister of Public Services and Procurement), and Ms. Bergen (Portage—Lisgar) to replace Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle).

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:04 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## VACANCES

Le Vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale d'Ottawa—Vanier, dans la province de l'Ontario, à la suite du décès de l'hon. Mauril Bélanger, et que, conformément au paragraphe 28(1) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, le vendredi 19 août 2016, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Vice-président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Calgary Heritage, dans la province de l'Alberta, à la suite de la démission du très hon. Stephen Harper, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, le samedi 27 août 2016, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

## BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Vice-président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) a été nommée membre du Bureau de régie interne en remplacement de M<sup>me</sup> Foote (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), et M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) en remplacement de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-232, An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 21, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### INTERRUPTION

At 11:57 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), — That Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, September 20, 2016, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts (15th Report of the Standing Committee on Public Accounts presented to the House during the Second Session of the 41st Parliament) (Sessional Paper No. 8510-421-38), presented to the House on Thursday, May 12, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-38.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 septembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### INTERRUPTION

À 11 h 57, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 20 septembre 2016, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hehr (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des comptes publics (15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 41<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n° 8510-421-38), présenté à la Chambre le jeudi 12 mai 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-38.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lametti (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Free Trade Agreement Between Canada and Ukraine, and Explanatory Memorandum, dated July 11, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-14.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lametti (secrétaire parlementaire de la ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine, et Note explicative, en date du 11 juillet 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-14.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-00301, 421-00316, 421-00485 and 421-00492 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-08;

— n<sup>os</sup> 421-00301, 421-00316, 421-00485 et 421-00492 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-08;

— Nos. 421-00329, 421-00385, 421-00397, 421-00445, 421-00455, 421-00456, 421-00457, 421-00458, 421-00459, 421-00460, 421-00461, 421-00462, 421-00463, 421-00464, 421-00465, 421-00466, 421-00467, 421-00483, 421-00488, 421-00489, 421-00495, 421-00497, 421-00498, 421-00538, 421-00541, 421-00545 and 421-00550 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-07;

— n<sup>os</sup> 421-00329, 421-00385, 421-00397, 421-00445, 421-00455, 421-00456, 421-00457, 421-00458, 421-00459, 421-00460, 421-00461, 421-00462, 421-00463, 421-00464, 421-00465, 421-00466, 421-00467, 421-00483, 421-00488, 421-00489, 421-00495, 421-00497, 421-00498, 421-00538, 421-00541, 421-00545 et 421-00550 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-07;

— Nos. 421-00330 and 421-00519 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-09;

— n<sup>os</sup> 421-00330 et 421-00519 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-09;

— Nos. 421-00342, 421-00343, 421-00344, 421-00345, 421-00346 and 421-00347 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-04;

— n<sup>os</sup> 421-00342, 421-00343, 421-00344, 421-00345, 421-00346 et 421-00347 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-04;

— Nos. 421-00404, 421-00405, 421-00406, 421-00407 and 421-00537 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-421-63-01;

— n<sup>os</sup> 421-00404, 421-00405, 421-00406, 421-00407 et 421-00537 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n° 8545-421-63-01;

— No. 421-00410 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-421-64-01;

— n° 421-00410 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545-421-64-01;

— No. 421-00416 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-01;

— n° 421-00416 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-421-65-01;

— No. 421-00419 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-03;

— n° 421-00419 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-421-16-03;

— Nos. 421-00420 and 421-00524 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-03;

— n<sup>os</sup> 421-00420 et 421-00524 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-03;

— No. 421-00430 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-421-66-01;

— n° 421-00430 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n° 8545-421-66-01;

— Nos. 421-00431, 421-00432, 421-00433 and 421-00549 concerning oil and gas exploration. — Sessional Paper No. 8545-421-67-01;

— n<sup>os</sup> 421-00431, 421-00432, 421-00433 et 421-00549 au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n° 8545-421-67-01;

— No. 421-00490 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-421-68-01;

— n° 421-00490 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-421-68-01;

— No. 421-00505 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-421-69-01;

— n° 421-00505 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-421-69-01;

— No. 421-00515 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-06;

— n° 421-00515 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-06;

— No. 421-00523 concerning military medals and decorations. — Sessional Paper No. 8545-421-45-02.

— n° 421-00523 au sujet de médailles et décorations militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-45-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fourth Report of the Committee, "Temporary Foreign Worker Program" — Sessional Paper No. 8510-421-86.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 15, 17 and 18*) was tabled.

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the Second Report of the Committee, "Canada and the Defence of North America: NORAD and Aerial Readiness" — Sessional Paper No. 8510-421-87.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 to 11, 15, 16 and 18*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 12th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

David Anderson for Chris Warkentin

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Julie Dzerowicz for Shaun Chen

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Linda Duncan for Nathan Cullen

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Todd Doherty for Mark Strahl

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Alain Rayes for Tony Clement

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport du Comité, « Programme des travailleurs étrangers temporaires » — Document parlementaire n° 8510-421-86.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 11 à 15, 17 et 18*) est déposé.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le deuxième rapport du Comité, « Le Canada et la défense de l'Amérique du Nord : NORAD et la disponibilité opérationnelle des forces aériennes » — Document parlementaire n° 8510-421-87.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 5 à 11, 15, 16 et 18*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

David Anderson remplace Chris Warkentin

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Julie Dzerowicz remplace Shaun Chen

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Linda Duncan remplace Nathan Cullen

Comité permanent des pêches et des océans

Todd Doherty remplace Mark Strahl

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Alain Rayes remplace Tony Clement

Standing Committee on Government Operations and Estimates

Brenda Shanahan for David de Burgh Graham

Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Brenda Shanahan remplace David de Burgh Graham

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Terry Sheehan for René Arseneault

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Terry Sheehan remplace René Arseneault

Standing Committee on Natural Resources

Mark Strahl for Candice Bergen

Comité permanent des ressources naturelles

Mark Strahl remplace Candice Bergen

Standing Committee on Official Languages

René Arseneault for Mauril Bélanger

Comité permanent des langues officielles

René Arseneault remplace Mauril Bélanger

Standing Committee on Public Accounts

Shaun Chen for Salma Zahid

Comité permanent des comptes publics

Shaun Chen remplace Salma Zahid

Standing Committee on Public Safety and National Security

Bernard Généreux for Alain Rayes

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Bernard Généreux remplace Alain Rayes

Standing Committee on the Status of Women

Marc Serré for Ruby Sahota

Comité permanent de la condition féminine

Marc Serré remplace Ruby Sahota

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Robert Aubin for Linda Duncan

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Robert Aubin remplace Linda Duncan

Standing Committee on Veterans Affairs

Jean Rioux for Sherry Romanado

Comité permanent des anciens combattants

Jean Rioux remplace Sherry Romanado

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Chris Warkentin

Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Chris Warkentin

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Nathan Cullen

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Nathan Cullen

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Rachel Blaney

Comité permanent des pêches et des océans

Rachel Blaney

Mark Strahl

Standing Committee on Foreign Affairs and  
International Development

Tony Clement

Standing Committee on Indigenous and Northern  
Affairs

Rachel Blaney

Standing Committee on Natural Resources

Candice Bergen

Standing Committee on Procedure and House Affairs

René Arseneault  
Joël Lightbound

Standing Committee on Public Safety and National  
Security

Alain Rayes

Standing Committee on Transport, Infrastructure and  
Communities

Linda Duncan

Standing Committee on Veterans Affairs

Daniel Blaikie

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of  
Parliament

William Amos for Marc Serré

Standing Joint Committee for the Scrutiny of  
Regulations

Marco Mendicino for Vance Badawey  
Salma Zahid for Geng Tan

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No.* 3) is tabled.

Mark Strahl

Comité permanent des affaires étrangères et du  
développement international

Tony Clement

Comité permanent des affaires autochtones et du  
Nord

Rachel Blaney

Comité permanent des ressources naturelles

Candice Bergen

Comité permanent de la procédure et des affaires de  
la Chambre

René Arseneault  
Joël Lightbound

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Alain Rayes

Comité permanent des transports, de l'infrastructure  
et des collectivités

Linda Duncan

Comité permanent des anciens combattants

Daniel Blaikie

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du  
Parlement

William Amos remplace Marc Serré

Comité mixte permanent d'examen de la  
réglementation

Marco Mendicino remplace Vance Badawey  
Salma Zahid remplace Geng Tan

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fourth Report of the Committee, "Access to Justice - Part 1: Court Challenges Program" — Sessional Paper No. 8510-421-88.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 6 to 9 and 20 to 22*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 12th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs Committee, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning inadmissibility to Canada (No. 421-00551) and one concerning Iran (No. 421-00552);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Canada Labour Code (No. 421-00553);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), three concerning unborn children (Nos. 421-00554 to 421-00556);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning international trade (No. 421-00557);

— by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), two concerning the tax system (Nos. 421-00558 and 421-00559).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-193, Q-194, Q-199, Q-201, Q-202, Q-220, Q-221, Q-241, Q-243, Q-254, Q-255, Q-262, Q-263, Q-267, Q-269, Q-276, Q-277, Q-284, Q-286, Q-288, Q-298 to Q-300, Q-307 to Q-309, Q-312 to Q-314, Q-319, Q-321 to Q-323, Q-326, Q-328, Q-329, Q-334, Q-336, Q-340, Q-342, Q-343 and Q-347 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-191 — Mr. Stetski (Kootenay—Columbia) — With respect to fines charged under the Canada National Parks Act: (a) how many people have been fined in the last ten years, broken down by park; (b) what was the average fine amount over the last ten years, broken down by park; (c) what were the ten most common offences under the Canada National Parks Act that resulted in fines being charged; (d) what measures does the government have in place to deter people from committing each of the offences identified in (c); (e) what analysis has the

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le quatrième rapport du Comité, « Accès en matière de justice - Partie 1 : Programme de contestation judiciaire » — Document parlementaire n° 8510-421-88.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 6 à 9 et 20 à 22*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet de l'interdiction de territoire (n° 421-00551) et une au sujet de l'Iran (n° 421-00552);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet du Code canadien du travail (n° 421-00553);

— par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), trois au sujet des enfants à naître (nos 421-00554 à 421-00556);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet du commerce international (n° 421-00557);

— par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), deux au sujet du système fiscal (nos 421-00558 et 421-00559).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-193, Q-194, Q-199, Q-201, Q-202, Q-220, Q-221, Q-241, Q-243, Q-254, Q-255, Q-262, Q-263, Q-267, Q-269, Q-276, Q-277, Q-284, Q-286, Q-288, Q-298 à Q-300, Q-307 à Q-309, Q-312 à Q-314, Q-319, Q-321 à Q-323, Q-326, Q-328, Q-329, Q-334, Q-336, Q-340, Q-342, Q-343 et Q-347 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-191 — M. Stetski (Kootenay—Columbia) — En ce qui concerne les amendes infligées en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada : a) combien de personnes se sont vues infliger des amendes ces dix dernières années, ventilées par parc; b) à combien s'élevait l'amende moyenne au cours des dix dernières années, ventilée par parc; c) quelles sont les dix infractions les plus courantes aux termes de la Loi sur les parcs nationaux du Canada qui aboutissent à l'imposition d'amendes; d) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour dissuader

government undertaken of the effectiveness of penalties for offences charged under the Canada National Parks Act, and what were the results of this analysis; and (f) how often does the government review its policies and procedures regarding fines and penalties for offences charged under the Canada National Parks Act? — Sessional Paper No. 8555-421-191.

Q-192 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to all the contracts entered into by a Minister's office or the funds from the budget allocated to a Minister's office, other than for the salaries of employees in that office, between November 4, 2015, and April 22, 2016, what are (i) the names of the beneficiaries, (ii) the amounts, (iii) the contract dates, (iv) the funding dates and duration, (v) the person who signed the contract on behalf of the minister's office, (vi) the description of its purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-192.

Q-195 — Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — With regard to materials prepared for past or current deputy heads of departments, Crown Corporations, agencies, or their staff since October 19, 2015: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-195.

Q-196 — Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — With regard to materials prepared for ministers or their staff since November 1, 2015: for every briefing document or docket prepared, what is (i) the date, (ii) the title or subject matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-196.

Q-197 — Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — With regard to Employment and Social Development Canada and the Social Security Tribunal: (a) how many appeals are currently waiting to be heard by the Income Security Section (ISS), in total and broken down by (i) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; (b) how many appeals currently waiting to be heard by the ISS are legacy appeals that pre-date the Tribunal, in total and broken down by (i) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; (c) how many appeals currently waiting to be heard by the ISS date from prior to December 2014, in total and broken down by (i) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iii) Old Age Security; (d) how many appeals were heard by the ISS in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; (e) how many appeals heard by the ISS were allowed in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv)

les gens de commettre chacune des infractions mentionnées en c); e) quelle analyse le gouvernement a-t-il menée sur l'efficacité des peines pour les infractions punissables aux termes de la Loi sur les parcs nationaux du Canada, et quelles sont les conclusions de cette analyse; f) à quelle fréquence le gouvernement examine-t-il les politiques et procédures relatives aux amendes et peines pour les infractions punissables aux termes de la Loi sur les parcs nationaux du Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-191.

Q-192 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne tous les contrats conclus par un cabinet ministériel ou les fonds provenant du budget d'un cabinet ministériel, autres que le salaire des employés dans ledit cabinet, du 4 novembre 2015 au 22 avril 2016, quels sont (i) les noms des bénéficiaires, (ii) les montants, (iii) les dates des contrats, (iv) les dates et la durée du financement, (v) le responsable qui a signé le contrat au nom du cabinet ministériel, (vi) la description de son objectif? — Document parlementaire n° 8555-421-192.

Q-195 — M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne la documentation préparée pour d'anciens ou d'actuels administrateurs généraux de ministères, de sociétés d'État, d'organismes ou leur personnel depuis le 19 octobre 2015 : pour chaque document ou cahier d'information préparé, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-195.

Q-196 — M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne les documents préparés pour les ministres ou leur personnel depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2015 : pour chaque document ou cahier d'information préparé, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-196.

Q-197 — M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada et le Tribunal de la sécurité sociale du Canada : a) combien d'appels sont actuellement en attente d'instruction à la Section de la sécurité du revenu (SSR), au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; b) combien d'appels actuellement en attente d'instruction à la SSR sont d'anciens appels interjetés avant la création du Tribunal, au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; c) combien d'appels actuellement en attente d'instruction à la SSR ont été interjetés avant décembre 2014, au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; d) combien d'appels ont été instruits par la SSR en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions



Old Age Security; *(f)* how many appeals heard by the ISS were dismissed in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(g)* how many appeals to the ISS were summarily dismissed in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(h)* how many appeals at the ISS have been heard in person in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(i)* how many appeals to the ISS have been heard by teleconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(j)* how many appeals at the ISS have been heard by videoconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(k)* how many appeals at the ISS have been heard in writing in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(l)* how many appeals at the ISS have been decided on the record in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(m)* how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) are currently assigned to the ISS; *(n)* what is the current average caseload of members in the ISS; *(o)* what is the average number of decisions per month by members in the ISS; *(p)* what is the average time between the filing of an appeal and receipt of a decision at the ISS; *(q)* what is the average time between Notice of Readiness and receipt of a decision at the ISS; *(r)* since September 1, 2015, how many ISS cases have met the Tribunal's new service standard of being decided within five months of the appeal becoming ready to proceed, broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(s)* how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; *(t)* how many income security appeals waiting to be heard by the AD are legacy appeals that predate the Tribunal, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; *(u)* how many income security appeals waiting to be heard by the AD date from prior to December 2014, in total and broken down by (i) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (ii) Canada Pension Plan disability benefits, (iii) Old Age Security; *(v)* how many applicants were not given leave to appeal on income security cases in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(w)* how many income security appeals were heard by the AD in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(x)* how many income security appeals heard by the AD were allowed in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(y)* how many income security appeals

du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; *(e)* combien d'appels instruits par la SSR ont été accueillis favorablement en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; *(f)* combien d'appels instruits par la SSR ont été rejetés en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; *(g)* combien d'appels interjetés à la SSR ont été rejetés sommairement en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; *(h)* combien d'appels instruits par la SSR ont été traités en personne en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *(i)* combien d'appels instruits par la SSR ont été traités par téléconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *(j)* combien d'appels instruits par la SSR ont été traités par vidéoconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *(k)* combien d'appels instruits par la SSR ont été traités par écrit en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *(l)* combien de décisions concernant des appels instruits par la SSR ont été rendues sur la foi du dossier en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *(m)* combien d'employés de la Section de l'assurance-emploi (SAE) sont actuellement affectés à la SSR; *(n)* quelle est la charge de travail moyenne des employés de la SSR en nombre de dossiers; *(o)* quel est le nombre de décisions rendues en moyenne chaque mois par les employés de la SSR; *(p)* quel est le délai moyen entre le dépôt d'un appel et la réception de la décision à la SSR; *(q)* quel est le délai moyen entre l'avis de préparation et la réception de la décision à la SSR; *(r)* depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2015, combien de cas ont été traités conformément à la nouvelle norme de service du Tribunal, selon laquelle les appels doivent être traités dans les cinq mois suivants l'avis de préparation, ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; *(s)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont actuellement en attente d'instruction à la Division d'appel (DA), au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *(t)* combien d'appels actuellement en attente d'instruction à la DA sont d'anciens appels interjetés avant la création du Tribunal, au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; *(u)* combien d'appels actuellement en attente d'instruction à la DA ont été interjetés avant décembre 2014, au total et ventilé selon (i) les pensions de retraite et les

heard by the AD were dismissed in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by (i) month, (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; (z) how many income security appeals at the AD have been heard in person in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (aa) how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (bb) how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (cc) how many income security appeals at the AD have been heard in writing in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (dd) how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS), in total and broken down by (i) legacy appeals that predate the creation of the Tribunal, (ii) appeals that date from prior to December 2014; (ee) how many appeals have been heard by the EIS in December 2015 and in 2016, to date, in total and broken down by month; (ff) in December 2015 and in 2016, to date, how many appeals were (i) allowed, (ii) dismissed, (iii) summarily dismissed; (gg) how many appeals at the EIS have been heard in person in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (hh) how many appeals at the EIS have been heard by videoconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (ii) how many appeals at the EIS have been heard by teleconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (jj) how many appeals at the EIS have been heard in writing in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (kk) how many appeals at the EIS have been decided on the record in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (ll) what is the current average caseload of members in the EIS; (mm) what is the average number of decisions per month by members in the EIS; (nn) what is the average time between the filing of an appeal and receipt of a decision at the EIS; (oo) since September 1, 2015, how many EIS cases have met the Tribunal's new service standard of final decisions being made within 90 days of the appeal being filed, broken down by month; (pp) how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD, in total and broken down by (i) legacy appeals that predate the creation of the Tribunal, (ii) appeals that date prior to December 2014; (qq) how many applicants were not given leave to appeal EI cases in December 2015 and in 2016, to date; (rr) in December 2015 and in 2016, to date, how many EI appeals have been (i) heard, (ii) allowed, (iii) dismissed; (ss) how many EI appeals at the AD have been heard in person in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (tt) how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (uu) how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (vv) how many EI appeals at the AD have been heard in writing in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; (ww) what is the

prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (ii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iii) la Sécurité de la vieillesse; v) combien de demandeurs n'ont pas reçu l'autorisation d'interjeter appel pour des cas relatifs à la sécurité du revenu en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; w) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont été instruits à la DA en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; x) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été accueillis favorablement en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; y) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été rejetés en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon (i) le mois, (ii) les pensions de retraite et les prestations aux survivants du Régime de pensions du Canada, (iii) les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) la Sécurité de la vieillesse; z) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été traités en personne en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; aa) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été traités par vidéoconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; bb) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été traités par téléconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; cc) combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu instruits par la DA ont été traités par écrit en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; dd) combien d'appels sont actuellement en attente d'instruction à la Section de l'assurance-emploi (SAE), au total et ventilé selon (i) les anciens appels interjetés avant la création du Tribunal, (ii) les appels interjetés avant décembre 2014; ee) combien d'appels ont été instruits par la SAE en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, au total et ventilé selon le mois; ff) en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, combien d'appels ont été (i) accueillis favorablement, (ii) rejetés, (iii) rejetés sommairement; gg) combien d'appels instruits par la SAE ont été traités en personne en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; hh) combien d'appels instruits par la SAE ont été traités par vidéoconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; ii) combien d'appels instruits par la SAE ont été traités par téléconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; jj) combien d'appels instruits par la SAE ont été traités par écrit en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; kk) combien de décisions concernant des appels instruits par la

current average caseload of members in the AD; *xx*) what is the average number of decisions per month by members in the AD; *yy*) what is the average time between the filing of leave to appeal and receipt of a final decision at the AD; *zz*) what is the average time between the granting of leave to appeal and receipt of a final decision at the AD; *aaa*) since September 1, 2015, how many appeals at the AD have met the Tribunal's new service standard of a decision on leave to appeal being granted within 60 days, broken down by month; *bbb*) since September 1, 2015, how many appeals at the AD have met the Tribunal's new service standard of a final decision being granted within seven months of leave to appeal being granted, broken down by month; *ccc*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) month, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; *ddd*) how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship in December 2015 and in 2016, to date, broken down by (i) month, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; *eee*) of the more than 60 recommendations made to the Tribunal in March 2015 for ways to improve operations, how many have been implemented; and *fff*) is the special unit within the Department still functioning and, if so, what is its expected end date? — Sessional Paper No. 8555-421-197.

SAE ont été rendues sur la foi du dossier en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *ll*) quelle est la charge de travail moyenne des employés de la SAE en nombre de dossiers; *mm*) quel est le nombre de décisions rendues en moyenne chaque mois par les employés de la SAE; *nn*) quel est le délai moyen entre le dépôt d'un appel et la réception de la décision à la SAE; *oo*) depuis le 1<sup>er</sup> septembre, combien d'appels instruits par la SAE ont été traités conformément à la nouvelle norme de service du Tribunal, selon laquelle les décisions définitives doivent être rendues dans les 90 jours suivants la date de dépôt de l'appel, ventilé selon le mois; *pp*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi sont actuellement en attente d'instruction à la DA, au total et ventilé selon (i) les anciens appels interjetés avant la création du Tribunal, (ii) les appels interjetés avant décembre 2014; *qq*) combien de demandeurs n'ont pas reçu l'autorisation d'interjeter appel pour des cas relatifs à l'assurance-emploi en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent; *rr*) en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi ont été (i) instruits, (ii) accueillis favorablement, (iii) rejetés; *ss*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi instruits par la DA ont été traités en personne en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *tt*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi instruits par la DA ont été traités par vidéoconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *uu*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi instruits par la DA ont été traités par téléconférence en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *vv*) combien d'appels relatifs à l'assurance-emploi instruits par la DA ont été traités par écrit en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) les appels accueillis favorablement, (ii) les appels rejetés; *ww*) quelle est la charge de travail moyenne des employés de la DA en nombre de dossiers; *xx*) quel est le nombre de décisions rendues en moyenne chaque mois par les employés de la DA; *yy*) quel est le délai moyen entre le dépôt d'un appel et la réception de la décision définitive à la DA; *zz*) quel est le délai moyen entre l'autorisation à interjeter appel et la réception de la décision définitive à la DA; *aaa*) depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2015, combien d'appels instruits par la DA ont été traités conformément à la nouvelle norme de service du Tribunal, selon laquelle la décision sur l'autorisation d'interjeter appel doit être rendue dans un délai de 60 jours, ventilé selon le mois; *bbb*) depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2015, combien d'appels instruits par la DA ont été traités conformément à la nouvelle norme de service du Tribunal, selon laquelle la décision définitive doit être rendue dans les sept mois suivant l'autorisation d'interjeter appel, ventilé selon le mois; *ccc*) combien de demandes de traitement expéditif d'un cas en raison de maladie en phase terminale le Tribunal a-t-il reçues en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) le mois, (ii) les demandes acceptées, (iii) les demandes refusées; *ddd*) combien de demandes de traitement expéditif d'un cas en raison de difficultés financières le Tribunal a-t-il reçues en décembre 2015 et en 2016 jusqu'à présent, ventilé selon (i) le mois, (ii) la section, (iii) les demandes acceptées, (iv) les demandes refusées; *eee*) des plus de 60 recommandations présentées au Tribunal en mars 2015 sur l'amélioration de ses opérations, combien ont été mises en

Q-198 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the Ship Source Oil Pollution Fund: (a) what is the current dollar amount in the fund, broken down by (i) government contributions, (ii) industry contributions, (iii) funds allocated for direct emergency action and remedial action; (b) based on the information provided in (a)(i) and (a)(ii), how many contributions have been made to the fund over the past ten years, broken down by (i) name of contributor, (ii) amount of contribution, (iii) date of contribution, (iv) total amount of contribution for the lifetime of the fund; (c) what criteria are used to determine how funds are used for abandoned vessels, broken down by (i) environmental risk, (ii) monetary amount that can be accessed, (iii) time-limits for disbursements from the fund; (d) for each of the items identified in (c), what is the (i) definition of the comprehensive solution regulation, (ii) process for which the Canadian Coast Guard can access the fund, (iii) process for which it is reimbursed; (e) for each of the items identified in (c), when was the fund accessed for vessels along the entirety of the east coast of Vancouver Island and for which vessels or events was the fund accessed, broken down by (i) the amount of funds accessed, (ii) the date the fund was accessed, (iii) the outcome of the event, (iv) the status of the vessel, (v) the next plans for the vessel; and (f) was the fund in (e) accessed for the vessel the Viki Lynne 2, and, if so, (i) what was the amount of funds accessed, (ii) when were the funds disbursed, (iii) what were all of the expenses related to the fund, broken down by type of work done, (iv) what comprehensive plans exist to remove the remaining oil and solvents, (v) can the fund be used to remove, decommission and destroy the Viki Lynne 2? — Sessional Paper No. 8555-421-198.

Q-200 — Mr. Stetski (Kootenay—Columbia) — With respect to the impacts of climate change on National Parks and Marine Conservation Areas: (a) what analysis has the government undertaken of the potential impacts of climate change on National Parks and Marine Conservation Areas, and what were the results of this analysis; (b) what plans does the government have in place to address and mitigate the impacts of climate change on National Parks and Marine Conservation Areas; (c) what analysis has the government undertaken of the potential impacts of climate change on fire management in National Parks, and what were the results of this analysis; (d) what plans does the government have in place to address and mitigate the impacts of climate change on fire management in National Parks; (e) what analysis has the government undertaken of the potential impacts of climate change on the water supply in National Parks and Marine Conservation Areas, and what were the results of this analysis; (f) what plans does the government have in place to address and mitigate the impacts of climate change on the water supply in National Parks and Marine Conservation Areas; (g) what analysis has the government undertaken of the potential impacts of climate change on species at risk, and what were the results of this analysis; (h)

œuvre; *fff*) l'unité spéciale du Ministère est-elle encore active et, dans l'affirmative, quelle est la date prévue de la fin de ses activités? — Document parlementaire n° 8555-421-197.

Q-198 — M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires : a) quel est le montant en dollars des fonds dont dispose actuellement la Caisse, ventilé par (i) contributions du gouvernement, (ii) contributions de l'industrie, (iii) fonds alloués aux interventions directes en cas d'urgence et aux mesures correctives; b) d'après l'information fournie en a)(i) et a)(ii), combien de contributions ont été faites à la Caisse au cours des dix dernières années, ventilé par (i) nom du contributeur, (ii) montant de la contribution, (iii) date de la contribution, (iv) montant total de la contribution pour la durée de vie de la Caisse; c) quels sont les critères utilisés pour déterminer comment allouer les fonds pour les navires abandonnés, ventilés par (i) risques environnementaux, (ii) montant pouvant être alloué, (iii) délais de versement des indemnisations par la Caisse; d) pour chaque élément cité en c), quel est (i) le règlement qui offre une solution exhaustive, (ii) le processus par lequel la Garde côtière canadienne peut bénéficier des fonds de la Caisse, (vi) le processus par lequel elle est remboursée; e) pour chaque élément cité en c), quand a-t-on alloué des fonds de la Caisse pour des navires tout le long de la côte est de l'île de Vancouver et pour quel navire ou événement a-t-on eu accès aux fonds, ventilé par (i) le montant des fonds alloués, (ii) la date où les fonds ont été alloués, (iii) l'issue de l'événement, (iv) l'état du navire, (v) les prochains plans pour le navire; f) est-ce que des fonds cités au point e) ont été alloués pour le navire Viki Lyne II, et, le cas échéant, (i) quel est le total des fonds alloués, (ii) quand les fonds ont-ils été déboursés, (iii) quel est le total des dépenses liées au fonds, ventilé par type de travail effectué, (iv) quels sont les plans complets qui existent visant à retirer le pétrole et les solvants restants, (v) est-ce que les fonds peuvent être utilisés pour le retrait, la mise hors service et la destruction du Viki Lyne II? — Document parlementaire n° 8555-421-198.

Q-200 — M. Stetski (Kootenay—Columbia) — En ce qui concerne l'impact du changement climatique sur les parcs nationaux et les aires marines de conservation : a) quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise de l'impact potentiel du changement climatique sur les parcs nationaux et les aires marines de conservation, et quels ont été les résultats de cette analyse; b) quels plans le gouvernement a-t-il mis en place pour gérer et atténuer l'impact du changement climatique sur les parcs nationaux et les aires marines de conservation; c) quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise de l'impact potentiel du changement climatique sur la gestion des incendies dans les parcs nationaux, et quels ont été les résultats de cette analyse; d) quels plans le gouvernement a-t-il mis en place pour gérer et atténuer l'impact du changement climatique sur la gestion des incendies dans les parcs nationaux du Canada; e) quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise de l'impact potentiel du changement climatique sur l'approvisionnement en eau dans les parcs nationaux et les aires marines de conservation, et quels ont été les résultats de cette analyse; f) quels plans le gouvernement a-t-il mis en place pour gérer et atténuer l'impact du changement climatique sur l'approvisionnement en eau dans les parcs nationaux et les aires marines de

what plans does the government have in place to address and mitigate the impacts of climate change on species at risk; *(i)* how many animals normally originating from warmer climates have been stranded in Canada, by year, over the past 15 years; *(j)* what kinds of warmer-climate animals have been stranded and where have they stranded, by year, over the past 15 years; *(k)* what policies and procedures does the government have in place regarding warmer climate animals that are stranded in Canada; *(l)* what has been the cost of rescuing and treating these animals, by year, over the past 15 years; *(m)* what analysis has the government undertaken of the cumulative impacts of environmental threats to Wood Buffalo National Park, as per the request of the UNESCO World Heritage Committee, and what were the results of this analysis; and *(n)* how often does the government review its policies and procedures regarding climate change adaptation in National Parks and Marine Conservation Areas? — Sessional Paper No. 8555-421-200.

conservation; *g)* quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise de l'impact potentiel du changement climatique sur les espèces en péril, et quels ont été les résultats de cette analyse; *h)* quels plans le gouvernement a-t-il mis en place pour gérer et atténuer l'impact du changement climatique sur les espèces en péril; *i)* combien d'animaux originaires de climats plus chauds ont été retrouvés au Canada, par année, ces 15 dernières années; *j)* de quelles espèces étaient ces animaux originaires de climats plus chauds retrouvés au Canada, et où les a-t-on retrouvés, par année, ces 15 dernières années; *k)* quelles politiques et procédures le gouvernement a-t-il mises en place relativement aux animaux originaires de climats plus chauds retrouvés au Canada; *l)* combien a coûté le sauvetage et le traitement de ces animaux, par année, ces 15 dernières années; *m)* quelle analyse le gouvernement a-t-il entreprise de l'impact cumulatif des menaces environnementales sur le parc national Wood Buffalo, conformément à la demande du Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO, et quels ont été les résultats de cette analyse; *n)* à quelle fréquence le gouvernement examine-t-il ses politiques et procédures en matière d'adaptation au changement climatique dans les parcs nationaux et les aires maritimes de conservation? — Document parlementaire n° 8555-421-200.

Q-203 — Ms. Trudel (Jonquière) — With regard to the Canada Summer Jobs program: *(a)* what has been the program's total budget since 2013, inclusively, broken down by *(i)* calendar year, *(ii)* electoral district; *(b)* what is the program's total budget in each electoral district for the summer of 2016; *(c)* what criteria are used to determine the amount allocated to a district; and *(d)* what are the details of the figures that were used to determine the allocation for the district of Jonquière? — Sessional Paper No. 8555-421-203.

Q-203 — M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière) — En ce qui concerne le programme Emploi d'été Canada : *a)* quel a été le budget total du programme depuis 2013 inclusivement, ventilé par *(i)* année civile, *(ii)* circonscription électorale; *b)* quel est le budget total du programme dans chaque circonscription électorale pour l'été 2016; *c)* quels sont les critères pour déterminer le montant alloué pour une circonscription; *d)* quels sont les détails des chiffres qui ont été utilisés pour déterminer l'allocation à la circonscription de Jonquière? — Document parlementaire n° 8555-421-203.

Q-204 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to requests made by veterans to access their own military records: what is the number of requests, made by veterans or veterans' representatives, since January 1, 2013, broken down by year, which were made to *(i)* the Department of National Defence for service records, *(ii)* Library and Archives Canada for medical or dental records? — Sessional Paper No. 8555-421-204.

Q-204 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne les demandes qu'ont faites les anciens combattants pour accéder à leurs propres dossiers militaires : quel est le nombre de demandes présentées, par des anciens combattants ou leurs représentants, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, ventilé par année, *(i)* au ministère de la Défense nationale, relativement aux états de service, *(ii)* à Bibliothèque et Archives Canada, relativement aux dossiers médicaux et dentaires? — Document parlementaire n° 8555-421-204.

Q-205 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to the Indian Residential Schools Settlement Agreement: *(a)* what is the number of appeals for decisions and what is the rate of success for these appeals, broken down by year and region; *(b)* how many cases have been re-opened and how many of these have been successful; and *(c)* with regard to the monitoring and reporting by the government of financial commitments of the Catholic Church, *(i)* how much of the \$29 million in cash donations owed was given to the survivors, *(ii)* how much of the \$25 million dollars that was supposed to be fundraised, was fundraised, and of that money how much was donated to the survivors, *(iii)* what was the line by line account for the \$25 million of in kind donations, *(iv)* how much of the total compensation owed was not distributed to survivors, as it was considered an expense, legal cost, or administrative fee of the Church, *(v)* did government lawyers negotiate with other

Q-205 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens : *a)* combien d'appels ont été déposés et quel est le taux de succès de ces appels, ventilé par année et région; *b)* combien de dossiers ont été rouverts et, de ce nombre, combien de décisions favorables ont été rendues; *c)* en ce qui concerne le suivi et les rapports du gouvernement à l'égard des engagements financiers de l'Église catholique, *(i)* sur les 29 millions de dollars exigés en dons en espèces, quelle somme a été remise aux survivants, *(ii)* sur les 25 millions de dollars qui devaient être amassés par une collecte de fonds, quelle somme a effectivement été amassée de cette façon, et quel montant a été remis aux survivants, *(iii)* comment ont été ventilés les 25 millions de dollars en services non financiers, *(iv)* sur le total du montant d'indemnisation dû, quelle somme n'a pas été distribuée aux survivants, ayant été considérée comme faisant

churches in order to waive their legal obligations, and, if so, when did these negotiations occur? — Sessional Paper No. 8555-421-205.

Q-206 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the 25 ports or wharves that the government wants to divest in the regions of the Lower St. Lawrence, the Gaspé and the North Shore (specifically in the communities of Baie-Comeau, Baie-Johan-Beetz, Blanc-Sablon, Cap-aux-Meules, Carleton, Chandler, Gaspé, Gros Cacouna, Harrington Harbour, Kégaska, La Romaine, La Tabatière, Les Méchins, Matane, Miguasha, Mont-Louis, Natashquan, Paspébiac, Pointe-au-Père (breakwater), Rimouski, Saint-Augustin, Tête-à-la-Baleine, and Vieux-Fort): what are the estimated costs of repairing each of these 25 ports or wharves, broken down by port or wharf? — Sessional Paper No. 8555-421-206.

Q-207 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to federal government spending within the City of Saskatoon, for each fiscal year since 2010-2011, inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-207.

Q-208 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to the implementation or levy of a tax, by the government, its departments and agencies: (a) have studies been conducted to determine how much global warming will be prevented by the imposition of a carbon tax over, (i) the next five years, (ii) the next ten years, (iii) the next 15 years, (iv) the next 20 years, (v) the next 25 years, (vi) the next 50 years, (vii) the next 75 years, (viii) the next 100 years; (b) what is meant by a carbon tax; (c) what does a carbon tax cover; (d) will a carbon tax levied be a straightforward tax levied on any emissions of carbon dioxide when they occur; (e) will a carbon tax levied be a straightforward tax levied on any emissions of carbon dioxide when they occur, regardless of where in Canada they occur; (f) does the carbon tax cover natural resource operations, and, if so, to what extent; (g) does the carbon tax cover oil extraction, and, if so, to what extent; (h) does the carbon tax cover natural gas extraction, and, if so, to what extent; (i) does the carbon tax cover coal mining or coal generation, and, if so, to what extent; (j) does the carbon tax cover the generation of electricity, and, if so, to what extent; (k) does the carbon tax cover agricultural activities and, if so, to what extent; (l) does the carbon tax cover carbon stored in soils; (m) how does the government plan to deal with measurement issues during implementation of a carbon tax; (n) how does the government plan to deal with

partie des dépenses, des frais juridiques ou des frais administratifs de l'Église, (v) les avocats du gouvernement ont-ils mené des négociations avec d'autres églises en vue de les décharger de leurs obligations juridiques et, si tel est le cas, quand ces négociations ont-elles eu lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-205.

Q-206 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les 25 ports ou quais que le gouvernement veut céder dans les régions du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et de la Côte-Nord (spécifiquement dans les communautés de : Baie-Comeau, Baie-Johan-Beetz, Blanc-Sablon, Cap-aux-Meules, Carleton, Chandler, Gaspé, Gros Cacouna, Harrington Harbour, Kégaska, La Romaine, La Tabatière, Les Méchins, Matane, Miguasha, Mont-Louis, Natashquan, Paspébiac, Pointe-au-Père (brise-lames), Rimouski, Saint-Augustin, Tête-à-la-Baleine et Vieux-Fort) : quels sont les coûts évalués pour la restauration de chacun de ces 25 ports ou quais, ventilés par port ou quai? — Document parlementaire n° 8555-421-206.

Q-207 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne les sommes dépensées par le gouvernement fédéral à Saskatoon, pour chaque exercice à compter de 2010-2011, inclusivement : a) en quoi consistent les subventions, les contributions et les prêts consentis à tout organisme, groupe ou entité, les détails étant ventilés par (i) nom du prestataire, (ii) municipalité du prestataire, (iii) date à laquelle les fonds ont été reçus, (iv) montant qui a été reçu, (v) ministère ou agence qui a versé les fonds, (vi) programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) nature ou objet; b) pour chaque subvention, contribution ou prêt indiqué en a), y a-t-il eu un communiqué de presse pour l'annoncer et, le cas échéant, quels sont (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué? — Document parlementaire n° 8555-421-207.

Q-208 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne la mise en œuvre ou l'imposition d'une taxe par le gouvernement, ses ministères et ses organismes : a) des études ont-elles été menées pour déterminer la mesure dans laquelle l'imposition d'une taxe sur le carbone ralentira le réchauffement climatique au cours (i) des cinq prochaines années, (ii) des dix prochaines années, (iii) des 15 prochaines années, (iv) des 20 prochaines années, (v) des 25 prochaines années, (vi) des 50 prochaines années, (vii) des 75 prochaines années, (viii) des 100 prochaines années; b) qu'entend-on par « taxe sur le carbone »; c) que couvre une taxe sur le carbone; d) la taxe sur le carbone sera-t-elle imposée directement sur la production de dioxyde de carbone au moment de son émission; e) la taxe sur le carbone sera-t-elle imposée directement sur la production de dioxyde de carbone au moment de son émission, sans égard à l'endroit au Canada où elle a lieu; f) la taxe sur le carbone visera-t-elle les activités d'exploitation des ressources naturelles et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; g) la taxe sur le carbone visera-t-elle l'extraction du pétrole et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; h) la taxe sur le carbone visera-t-elle l'extraction du gaz naturel et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; i) la taxe sur le carbone visera-t-elle l'extraction de charbon ou la production d'électricité par le charbon et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; j) la taxe sur

measurement issues regarding the slow release of carbon dioxide over time; *(o)* how will carbon dioxide emissions be measured as this gas slowly leaks out of formations where carbon dioxide is sequestered; *(p)* will a carbon tax be applied to the type of emissions identified in *(o)*; *(q)* does the carbon tax cover forestry operations, and, if so, to what extent; *(r)* does the carbon tax cover timber; *(s)* how will a carbon tax be levied on the content of carbon in timber; *(t)* how will a carbon tax be levied on the content of carbon in timber when it is harvested; *(u)* how will a carbon tax take in account carbon stored in wood products; *(v)* once trees reach maturity, how will the government prevent or delay harvest, broken down by each forest, and whether it is public or private; *(w)* how will carbon taxes be contracted; *(x)* how will carbon taxes be measured; *(y)* how will carbon taxes be monitored for compliance; and *(z)* what information, including the details of all documents, briefing notes and correspondence, has the government compiled on implementing a mileage tax? — Sessional Paper No. 8555-421-208.

le carbone visera-t-elle la production d'électricité et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; *k)* la taxe sur le carbone visera-t-elle les activités agricoles et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; *l)* la taxe sur le carbone visera-t-elle le carbone emprisonné dans le sol; *m)* de quelle manière le gouvernement prévoit-il régler les questions liées à la mesure au cours de la mise en œuvre de la taxe sur le carbone; *n)* de quelle manière le gouvernement prévoit-il régler les questions liées à la mesure concernant l'émission lente de dioxyde de carbone; *o)* comment mesurera-t-on les émissions en dioxyde de carbone compte tenu du fait que ce gaz s'échappe lentement des formations où il était emprisonné; *p)* la taxe sur le carbone s'appliquera-t-elle au type d'émissions décrit en *o)*; *q)* la taxe sur le carbone visera-t-elle les exploitations forestières et, dans l'affirmative, dans quelle mesure; *r)* la taxe sur le carbone visera-t-elle le bois d'œuvre; *s)* de quelle manière la taxe sur le carbone s'appliquera-t-elle sur le carbone contenu dans le bois d'œuvre; *t)* de quelle manière la taxe sur le carbone s'appliquera-t-elle au bois d'œuvre au moment de la récolte; *u)* de quelle manière la taxe sur le carbone tiendra-t-elle compte du carbone contenu dans les produits du bois; *v)* de quelle manière le gouvernement préviendra-t-il ou retardera-t-il la récolte d'arbres matures pour chaque forêt, et selon s'il s'agit d'une terre publique ou privée; *w)* comment prélèvera-t-on la taxe sur le carbone; *x)* comment mesurera-t-on la taxe sur le carbone; *y)* comment surveillera-t-on la taxe sur le carbone de manière à en assurer la bonne application; *z)* quels renseignements, y compris ceux contenus dans les documents, les notes d'information et la correspondance, le gouvernement a-t-il recueillis sur la mise en œuvre d'une taxe sur le kilométrage? — Document parlementaire n° 8555-421-208.

Q-209 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to a carbon tax, a mileage tax, or a tax on greenhouse gas emissions: *(a)* what are the details of all correspondence and briefing materials between all government departments, Crown Corporations and agencies, that were sent or received since October 19, 2015, including but not limited to, *(i)* the sender, *(ii)* the recipient, *(iii)* the dates that correspondence was sent or received; and *(b)* what are the details of any briefings to ministers or staff which contain mention of a carbon tax, a mileage tax, or a tax on greenhouse gas emissions, that were sent or received since October 19, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-209.

Q-209 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne une taxe sur le carbone, une taxe sur le kilométrage ou une taxe sur les émissions de gaz à effet de serre : *a)* quels sont les détails de toute la correspondance et de tous les documents d'information entre tous les ministères, les sociétés d'État et les organismes du gouvernement envoyés ou reçus depuis le 19 octobre 2015, y compris, mais sans s'y limiter, *(i)* l'expéditeur, *(ii)* le destinataire, *(iii)* les dates auxquelles la correspondance a été envoyée ou reçue; *b)* quels sont les détails de tous les documents d'information destinés aux ministres ou au personnel dans lesquels on fait mention d'une taxe sur le carbone, d'une taxe sur le kilométrage ou d'une taxe sur les émissions de gaz à effet de serre, envoyés ou reçus depuis le 19 octobre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-209.

Q-210 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to the six ministerial advisory groups at Veterans Affairs Canada: *(a)* what is each group's mandate; *(b)* who are the members, *(i)* what are each member's qualifications, *(ii)* are they being paid, *(iii)* do they have to sign a non-disclosure agreement; *(c)* what topics are discussed during these meetings and what are the details of the proceedings; and *(d)* can the documents containing the details identified in *(c)* be accessed, if so, how? — Sessional Paper No. 8555-421-210.

Q-210 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne les six groupes consultatifs ministériels à Anciens Combattants Canada : *a)* quel est le mandat de chacun; *b)* qui en sont les membres, *(i)* quelles sont les compétences de chacun d'eux, *(ii)* sont-ils rémunérés, *(iii)* doivent-ils signer une entente de non-divulgateion; *c)* quels sont les sujets discutés et les détails des discussions qui ont lieu durant les rencontres; *d)* est-ce que les détails des documents identifiés en *c)* sont accessibles, si oui, comment? — Document parlementaire n° 8555-421-210.

Q-211 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to applications for financial benefits for physical injuries by Canadian Armed Forces members in the Québec City region:

Q-211 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne les demandes de prestations financières pour des blessures physiques des militaires de la région de Québec : pour l'exercice 2015-2016, quel est le pourcentage de chaque

for the 2015–2016 fiscal year, what is the percentage of applications for each type of injury (to the knee, to the ear, etc.)? — Sessional Paper No. 8555-421-211.

Q-212 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to gifts received by ministers and parliamentary secretaries from November 4, 2015, to April 22, 2016: (a) for each minister and each parliamentary secretary, how many gifts were received; and (b) for each gift identified in (a), what is (i) the detailed description, (ii) the name of the person or organization that gave the gift, (iii) the value of the gift? — Sessional Paper No. 8555-421-212.

Q-213 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to electronic devices, from November 4, 2015, to April 22, 2016: for each minister and parliamentary secretary, how many separate electronic devices were received, and how many were replaced, broken down by (i) BlackBerry, (ii) iPhone, (iii) iPad, (iv) other smart telephones or tablets, (v) cellular telephones other than those listed in (i) to (iv)? — Sessional Paper No. 8555-421-213.

Q-214 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to the ongoing litigation between the federal government and other levels of government (provincial or municipal), as of April 22, 2016: (a) what is the file number for each case; (b) what is the summary for each case; and (c) how much money has the government spent to date on each case? — Sessional Paper No. 8555-421-214.

Q-215 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to passports for ministers, parliamentary secretaries, and their staff, for the period from November 4, 2015, to April 22, 2016: (a) what are the details of all the related expenses; (b) what is the specific breakdown of costs that were written off; and (c) for what trips or potential trips were the passport fees incurred? — Sessional Paper No. 8555-421-215.

Q-216 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to the recommendations of the Cohen Commission on restoring salmon stocks in the Fraser River, for each recommendation that falls under the responsibility of the Department of Fisheries and Oceans: (a) what recommendations have been implemented in whole or in part; (b) of the recommendations identified in (a), what action was taken to implement the recommendation; (c) of the recommendations identified in (a), what date was the recommendation implemented; (d) when will the remaining recommendations of the Cohen Commission, in whole or in part, be implemented; and (e) what recommendations, if any, does the Department not intend to implement, and why? — Sessional Paper No. 8555-421-216.

demande effectuée pour chaque type de blessure (p. ex. au genou, à l'oreille, etc.)? — Document parlementaire n° 8555-421-211.

Q-212 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les cadeaux reçus par les ministres et les secrétaires parlementaires, du 4 novembre 2015 au 22 avril 2016 : a) pour chaque ministre et chaque secrétaire parlementaire, quel est le nombre de cadeaux reçus; b) pour chaque cadeau identifié en a), quel est (i) la description détaillée, (ii) le nom de la personne ou de l'organisation qui a donné le cadeau, (iii) la valeur de chaque cadeau? — Document parlementaire n° 8555-421-212.

Q-213 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les appareils électroniques, du 4 novembre 2015 au 22 avril 2016 : pour chaque ministre et secrétaire parlementaire, quel est le nombre d'appareils électroniques distincts reçus, et combien ont été remplacés, ventilés par (i) BlackBerry, (ii) iPhone, (iii) iPad, (iv) autres téléphones intelligents ou tablettes, (v) téléphones cellulaires autres que ceux énumérés aux points (i) à (iv)? — Document parlementaire n° 8555-421-213.

Q-214 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les litiges en cours entre le gouvernement fédéral et les autres paliers de gouvernement (provincial ou municipal), au 22 avril 2016 : a) quel est le numéro de dossier de chaque cas; b) quel est le résumé de chaque cas; c) quel est le montant total d'argent que le gouvernement a dépensé à ce jour sur chaque cas? — Document parlementaire n° 8555-421-214.

Q-215 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les passeports pour les ministres, les secrétaires parlementaires et leur personnel, pour la période du 4 novembre 2015 au 22 avril 2016 : a) quel est le détail de toutes les dépenses liées; b) quelle est la répartition spécifique des coûts passés en charges; c) en lien avec quel voyage ou voyage anticipé les frais de passeport ont-ils été engagés? — Document parlementaire n° 8555-421-215.

Q-216 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne les recommandations de la Commission Cohen sur le rétablissement des populations de saumon dans le fleuve Fraser, pour chacune des recommandations qui relève du ministère des Pêches et des Océans : a) quelles recommandations ont été mises en œuvre en entier ou en partie; b) parmi les recommandations énumérées en a), quelles mesures a-t-on prises pour mettre en œuvre la recommandation; c) parmi les recommandations énumérées en a), à quelle date la recommandation a-t-elle été mise en œuvre; d) quand les autres recommandations de la Commission Cohen seront-elles mises en œuvre, en entier ou en partie; e) quelles recommandations, s'il y a lieu, le Ministère n'a-t-il pas l'intention de mettre en œuvre, et pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-421-216.



Q-217 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to the National Gallery of Canada, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Museum of Science and Technology, the Canadian Museum for Human Rights and the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, for each contract or instance when external legal services were provided to national museums since fiscal year 2010-2011, broken down by museum: which firms or individuals provided these legal services, (i) when, (ii) for how long, (iii) what was the nature of these services, (iv) what was the total cost, per contract, instance, firm or individual? — Sessional Paper No. 8555-421-217.

Q-218 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — With regard to the Canadian Museum of History, for each contract or instance when external legal services were provided to this national museum since fiscal year 2010-2011: which firms or individuals provided legal services, (i) when, (ii) for how long, (iii) what was the nature of these services, (iv) what was the total cost, per contract, instance, firm or individual? — Sessional Paper No. 8555-421-218.

Q-219 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — With regard to each program of Canada Economic Development for Quebec Regions, since 2002: (a) what are the various programs; (b) what are the criteria for each program; (c) what project evaluation grid is used by program managers; and (d) what changes have been made to the evaluation grids identified in (c), since 2002, and broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-219.

Q-222 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — With regard to Transport Canada's use of a database called GradeX to predict potential accident hot spots at railway crossings: (a) how long has Transport Canada maintained this database; (b) who is consulted in preparing and updating the lists on this database; (c) what metrics are used by Transport Canada to assess potential accident hot spots; (d) how does Transport Canada measure whether a crossing poses a high risk for collisions; (e) what are the 500 highest risk railway crossings as of May 10, 2016; (f) for each of the crossings listed in (e), and since the government began collecting this data in the database, how many (i) accidents have occurred, (ii) fatalities have occurred; (g) how many public complaints have been received about each of the crossings listed in (e) since the government began collecting this data in the database; and (h) does the government have any plans to make this database available to the public and municipalities, and, if so, when and how does it intend to do so? — Sessional Paper No. 8555-421-222.

Q-217 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des sciences et de la technologie, le Musée canadien des droits de la personne et le Musée canadien de l'immigration du Quai 21, pour chaque contrat ou instance où des services juridiques externes ont été fournis aux Musées nationaux depuis l'exercice 2010-2011, ventilé par Musée : quels cabinets ou individus ont fourni lesdits services juridiques, (i) quand, (ii) pour combien de temps, (iii) quelle était la nature de ces services, (iv) quel était le coût total, par contrat, instance, cabinet ou individu? — Document parlementaire n° 8555-421-217.

Q-218 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — En ce qui concerne le Musée canadien de l'histoire, pour chaque contrat ou instance où des services juridiques externes ont été fournis à ce Musée national depuis l'exercice 2010-2011 : quels cabinets ou individus ont fourni lesdits services juridiques, (i) quand, (ii) pour combien de temps, (iii) quelle était la nature de ces services, (iv) quel était le coût total, par contrat, instance, cabinet ou individu? — Document parlementaire n° 8555-421-218.

Q-219 — M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — En ce qui concerne chacun des programmes de Développement économique Canada pour les régions du Québec, depuis 2002 : a) quels sont les différents programmes; b) quels sont les critères d'analyse pour chacun des programmes; c) quelle grille d'évaluation des projets est utilisée par les gestionnaires des programmes; d) quelles modifications aux grilles d'analyse identifiées en c) ont été effectuées depuis 2002, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-421-219.

Q-222 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — En ce qui concerne la base de données appelée GradeX qu'utilise Transports Canada pour déterminer les passages à niveau propices aux accidents : a) depuis combien de temps Transports Canada tient-il cette base de données; b) qui est consulté pour la production et la mise à jour des listes de la base de données; c) quels paramètres utilise Transports Canada pour évaluer les endroits propices aux accidents; d) comment Transports Canada détermine-t-il qu'un passage à niveau pose un risque élevé de collision; e) quels sont les 500 passages à niveau les plus risqués, en date du 10 mai 2016; f) pour chaque passage à niveau en e) et depuis que le gouvernement consigne ces renseignements dans la base de données, combien (i) d'accidents, et (ii) de décès ont eu lieu à ces passages; g) combien de plaintes du public ont été reçues sur chaque passage à niveau en e) depuis que le gouvernement consigne ces renseignements dans la base de données; h) le gouvernement a-t-il l'intention de permettre l'accès à cette base de données au public et aux municipalités, et, si tel est le cas, quand et comment entend-il le faire? — Document parlementaire n° 8555-421-222.

Q-223 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to the Labour Market Agreements for Persons with Disabilities between the federal government and provincial governments: what are the initiatives funded under each agreement? — Sessional Paper No. 8555-421-223.

Q-223 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées intervenues entre les gouvernements fédéral et provinciaux : quelles sont chacune des initiatives financées se rapportant à chaque entente? — Document parlementaire n° 8555-421-223.

Q-224 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the government's consultations on establishing a Chief Science Officer and the Minister of Science's testimony on April 14, 2016, at the Standing Committee on Industry, Science and Technology: (a) what is the complete and detailed list of all individuals and organizations that were contacted as part of the consultations; (b) what is the complete and detailed list of all individuals and organizations that provided a written response as part of the consultations; (c) what is the complete and total list of organizations and individuals that the Minister met with in person as part of the consultations; (d) what questions were asked to consultation participants regarding the Chief Science Officer; (e) what is the summary of the input and responses received as part of the consultations; (f) how many responses mentioned that the Chief Science Officer should be independent; (g) how many responses mentioned that the Chief Science Officer should be permanent; (h) how many responses mentioned that the Chief Science Officer should be established through legislation; (i) how many responses mentioned that the Chief Science Officer should report or provide advice to all Members of Parliament; (j) how many responses mentioned that the government should establish a Parliamentary Science Officer; (k) what is the exact method the government is using to analyze and evaluate the consultation results; (l) will the government be releasing these consultation results, including analysis and conclusions, to the public; and (m) apart from the consultations, what are the other factors that the government is considering in the creation of the Chief Science Officer? — Sessional Paper No. 8555-421-224.

Q-224 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne les consultations du gouvernement sur la création d'un poste de conseiller scientifique en chef et le témoignage de la ministre des Sciences devant le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie le 14 avril 2016 : a) quelle est la liste complète et détaillée de toutes les personnes et organisations avec lesquelles on a communiqué aux fins de consultations; b) quelle est la liste complète et détaillée de toutes les personnes et organisations qui ont présenté une réponse écrite aux fins des consultations; c) quelle est la liste complète et exhaustive des organisations et des personnes qu'a rencontrées la Ministre aux fins des consultations; d) quelles questions ont été posées aux participants aux consultations au sujet du conseiller scientifique en chef; e) quel est le résumé des commentaires et des réponses reçus aux fins des consultations; f) combien de réponses indiquaient que le conseiller scientifique en chef devrait être indépendant; g) combien de réponses indiquaient que le poste de conseiller scientifique en chef devrait être permanent; h) combien de réponses indiquaient que le poste de conseiller scientifique en chef devrait être établi par une loi; i) combien de réponses indiquaient que le conseiller scientifique en chef devrait faire rapport ou offrir des avis à tous les députés; j) combien de réponses indiquaient que le gouvernement devrait créer un poste de directeur parlementaire des sciences; k) quelle méthode le gouvernement utilise-t-il exactement pour analyser et évaluer les résultats des consultations; l) le gouvernement communiquera-t-il au public ces résultats de consultation, y compris l'analyse et les conclusions; m) outre les consultations, de quels autres facteurs le gouvernement tient-il compte pour la création du poste de conseiller scientifique en chef? — Document parlementaire n° 8555-421-224.

Q-225 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to funding for basic scientific research and the Organization for Economic Co-operation and Development's Main Science and Technology Indicators: what was Canada's "basic research expenditure as a percentage of GDP" for each year since 2000? — Sessional Paper No. 8555-421-225.

Q-225 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le financement de la recherche scientifique fondamentale et les principaux indicateurs de la science et de la technologie de l'Organisation de coopération et de développement économiques : quelles ont été les « dépenses de recherche fondamentale en pourcentage du PIB » du Canada chaque année depuis 2000? — Document parlementaire n° 8555-421-225.

Q-226 — Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) — With regard to the operations and rail holdings in British Columbia of the Kettle Falls International Railway: (a) under current legislation, does the Kettle Falls International Railway require permission from Transport Canada or the government to remove existing rail lines that it services; (b) has Kettle Falls International Railway been grandfathered in any previous changes to legislation that would have exempted it from any such requirements; (c) has Kettle Falls International Railway requested any permission to remove rail lines it holds in and around the community of Grand Forks, British Columbia, and if

Q-226 — M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) — En ce qui concerne les activités et le portefeuille ferroviaire en Colombie-Britannique de la Kettle Falls International Railway : a) aux termes de la législation actuelle, la Kettle Falls International Railway est-elle tenue d'obtenir la permission de Transports Canada ou du gouvernement avant de retirer des voies ferrées qu'elle dessert; b) la Kettle Falls International Railway a-t-elle bénéficié de droits acquis qui l'auraient soustraite à de telles exigences lorsque la législation a été modifiée dans le passé; c) la Kettle Falls International Railway a-t-elle demandé la permission de retirer des voies ferrées

so, have they received such approval and when did they receive this approval; and (d) what are the criteria that must be met in order for a railway to receive permission to pull up rails servicing a community or business? — Sessional Paper No. 8555-421-226.

qu'elle possède à Grand Forks, en Colombie-Britannique et dans les environs, et, dans l'affirmative, a-t-elle obtenu cette autorisation et à quel moment l'a-t-elle obtenue; d) quels sont les critères à remplir pour qu'une compagnie de chemin de fer obtienne la permission d'arracher des rails qui desservent une collectivité ou une entreprise? — Document parlementaire n° 8555-421-226.

Q-227 — Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) — With regard to the Species at Risk Act, where are the following species in the listing process: (a) Meadowlark, Eastern - *Sturnella magna*; Swallow, Barn - *Hirundo Rustica*; Sturgeon, Atlantic - *Acipenser oxyrinchus*; Lamprey, Silver - *Ichthyomyzon unicuspis*; Bluefin Tuna, Atlantic - *Thunnus thynnus*; Eulachon - *Thaleichthys pacificus*; Clubtail Olive - *Stylurus olivaceus*; Crawling Water Beetle, Hungerford's - *Brychius hungerfordi*; Cuckoo Bee, Macropis - *Epeoloides pilosulus*; Emerald, Hine's - *Somatochlora hineana*; Tachinid Fly, Dune - *Germaria angustata*; Hickorynut - *Obovaria olivaria*; Lichen, Batwing Vinyl - *Leptogium platynum*; Lichen, Peacock Vinyl - *Leptogium polycarpum*; Sandpiper, Buff-breasted - *Tryngites subruficollis*; Minnow, Plains - *Hybognathus placitus*; Skate, Smooth - *Malacoraja senta*; Skate, Thorny - *Amblyraja radiata*; Mantleslug, Magnum - *Magnipelta mycophaga*; Swallow, Bank - *Riparia riparia*; Tiger Moth, Island - *Grammia complicata*; Lilliput - *Toxolasma parvum*; Wartyback, Threehorn - *Obliquaria reflexa*; Slug, Haida Gwaii - *Staala gwaii*; Braya, Hairy - *Braya pilosa*; Pea, Silky Beach - *Lathyrus littoralis*; Grebe, Western - *Aechmophorus occidentalis*; Salamander, Wandering - *Aneides vagrans*; Trout, Rainbow - *Oncorhynchus mykiss*; Bumble Bee, Gypsy Cuckoo - *Bombus bohemicus*; Bumble Bee occidental subspecies, Western - *Bombus occidentalis occidentalis*; Bumble Bee mckayi subspecies, Western - *Bombus occidentalis mckayi*; Aster, Nahanni - *Symphotrichum nahanniense*; Swift, Black - *Cypseloides niger*; Rattlesnake, Prairie - *Crotalus viridis*; Bumble Bee, Yellow-banded - *Bombus terricola*; Dancer, Vivid - *Argia vivida*; Globelet, Proud - *Patera pennsylvanica*; Lichen, Black-foam - *Anzia colpodes*; Pika, Collared - *Ochotona collaris*; Dogfish, North Pacific Spiny - *Squalus suckleyi*; Burying Beetle, American - *Nicrophorus americanus*; Efferia, Okanagan - *Efferia okanagana*; Draba, Yukon - *Draba yukonensis*; Baccharis, Eastern - *Baccharis halimifolia*; Thrush, Wood - *Hylocichla mustelina*; Wood-pewee, Eastern - *Contopus virens*; Trout, Bull - *Salvelinus confluentus*; Clubtail, Riverine - *Stylurus amnicola*; Duskywing, Mottled - *Erynnis martialis*; Tiger Beetle, Gibson's Big Sand - *Cicindela formosa gibsoni*; Grasshopper, Greenish-white - *Hypochlora alba*; Spider, Georgia Basin Bog - *Gnaphosa Snohomish*; Sparrow pratensis subspecies, Grasshopper - *Ammodramus savannarum pratensis*; Hake, White - *Urophycis tenuis*; Skipper, Oregon Branded - *Hesperia colorado oregonia*; Tiger Beetle, Audouin's Night-stalking - *Omus audouini*; Lewisia, Tweedy's - *Lewisiopsis tweedyi*; Waterfan, Eastern - *Peltigera hydrothryia*; Waterfan, Western - *Peltigera gowardii*; Auklet, Cassin's - *Ptychoramphus aleuticus*; Phalarope, Red-necked - *Phalaropus lobatus*; Sweat Bee, Sable Island - *Lasioglossum sablense*; Forestsnail, Broad-banded - *Allogona profunda*; Beakrush, Tall - *Rhynchospora macrostachya*; Ironweed, Fascicled - *Vernonia fasciculata*; Pine, Limber - *Pinus flexilis*; Arnica, Griscom's - *Arnica griscomii* ssp. *Griscomii*; Podistera,

Q-227 — M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) — En ce qui concerne la Loi sur les espèces en péril, où en sont les espèces suivantes dans le processus d'inscription : a) Sturnelle des prés - *Sturnella magna*; Hirondelle rustique - *Hirundo Rustica*; Esturgeon noir - *Acipenser oxyrinchus*; Lamproie argentée - *Ichthyomyzon unicuspis*; Thon rouge de l'Atlantique - *Thunnus thynnus*; Eulakane - *Thaleichthys pacificus*; Gomphe olive - *Stylurus olivaceus*; Haliplide de Hungerford - *Brychius hungerfordi*; Abeille-coucou de Macropis - *Epeoloides pilosulus*; Cordulie de Hine - *Somatochlora hineana*; Mouche tachinide des dunes - *Germaria angustata*; Obovarie olivâtre - *Obovaria olivaria*; Leptogée à grosses spores - *Leptogium platynum*; Leptogée à quatre spores - *Leptogium polycarpum*; Bécasseau roussâtre - *Tryngites subruficollis*; Méné des plaines - *Hybognathus placitus*; Raie à queue de velours - *Malacoraja senta*; Raie épineuse - *Amblyraja radiata*; Limace à grand manteau - *Magnipelta mycophaga*; Hirondelle de rivage - *Riparia riparia*; Apantèse compliquée - *Grammia complicata*; Toxolasme nain - *Toxolasma parvum*; Obliquaire à trois cornes - *Obliquaria reflexa*; Limace de Haida Gwaii - *Staala gwaii*; Braya poilu - *Braya pilosa*; Gesse littorale - *Lathyrus littoralis*; Grèbe élégant - *Aechmophorus occidentalis*; Salamandre errante - *Aneides vagrans*; Truite arc-en-ciel - *Oncorhynchus mykiss*; Psithyre bohémien - *Bombus bohemicus*; Bourdon de l'Ouest de la sous-espèce occidentale - *Bombus occidentalis occidentalis*; Bourdon de l'Ouest de la sous-espèce mckayi - *Bombus occidentalis mckayi*; Aster de la Nahanni - *Symphotrichum nahanniense*; Martinet sombre - *Cypseloides niger*; Crotale des prairies - *Crotalus viridis*; Bourdon terricole - *Bombus terricola*; Agrion vif - *Argia vivida*; Patère de Pennsylvanie - *Patera pennsylvanica*; Anzie mousse-noire - *Anzia colpodes*; Pica à collier - *Ochotona collaris*; Aiguillat commun du Pacifique Nord - *Squalus suckleyi*; Nécropore d'Amérique - *Nicrophorus americanus*; Asile de l'Okanagan - *Efferia okanagana*; Drave du Yukon - *Draba yukonensis*; Baccharis à feuilles d'arroyo - *Baccharis halimifolia*; Grive des bois - *Hylocichla mustelina*; Pioui de l'Est - *Contopus virens*; Omble à tête plate - *Salvelinus confluentus*; Gomphe riverain - *Stylurus amnicola*; Hespérie tachetée - *Erynnis martialis*; Cicindèle à grandes taches de Gibson - *Cicindela formosa gibsoni*; Criquet de l'arroyo - *Hypochlora alba*; Gnaphose de Snohomish - *Gnaphosa Snohomish*; Bruant sauterelle de la sous-espèce de l'Est - *Ammodramus savannarum pratensis*; Merluche blanche - *Urophycis tenuis*; Hespérie du Colorado - *Hesperia colorado oregonia*; Cicindèle d'Audouin - *Omus audouini*; Léwisie de Tweedy - *Lewisiopsis tweedyi*; Peltigère éventail d'eau de l'Est - *Peltigera hydrothryia*; Peltigère éventail d'eau de l'Ouest - *Peltigera gowardii*; Starique de Cassin - *Ptychoramphus aleuticus*; Phalarope à bec étroit - *Phalaropus lobatus*; Halicte de l'île de Sable - *Lasioglossum sablense*; Escargot-forestier écharge - *Allogona profunda*; Rhynchospora à gros épillets - *Rhynchospora macrostachya*; Vernonie fasciculée - *Vernonia fasciculata*; Pin flexible - *Pinus flexilis*; Arnica de Griscom - *Arnica griscomii* ssp. *Griscomii*; Podistère

Yukon - Podistera yukonensis; Tassel, Tiny - Crossidium seriatum; Stickleback, Little Quarry Lake Benthic Threespine - Gasterosteus aculeatus; Borer, Hoptree - Prays atomocella; Sheep Moth, Nuttall's - Hemileuca nuttallii; Grasshopper, Lake Huron - Trimerotropis huroniana; and (b) has the Minister responsible committed to the nine month deadline for the listing of species at risk and followed the letter and intent of the law in starting the nine month period with the receipt of the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada assessment? — Sessional Paper No. 8555-421-227.

Q-228 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the 2016 Census: (a) which departments and agencies have access to individual responses; (b) how many people have access to individual census responses, broken down by (i) department, (ii) agency; and (c) what are the positions and levels of staff that have access to individual census responses, broken down by (i) department, (ii) agency? — Sessional Paper No. 8555-421-228.

Q-229 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to the videos posted on the Prime Minister's YouTube channel and linked to and from the Prime Minister's website: (a) what are the development, preparation, design, production, editing, and uploading costs for each video; (b) what are the costs for staff and contractors involved, broken down by salary, overtime, and other expenses; (c) how many people are working on this project and what are their titles; (d) what equipment is used to produce and edit the videos and how much did this equipment cost; and (e) what are the travel, accommodation, and other expenses involved in filming and producing these videos? — Sessional Paper No. 8555-421-229.

Q-230 — Ms. Trudel (Jonquière) — With regard to federal spending in the riding of Jonquière, and for each fiscal year since 2010-2011, inclusively: what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-230.

Q-231 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — With regard to government advertising between November 4, 2015, and May 12, 2016: (a) what campaigns have been undertaken, broken down by department; and (b) for each campaign listed in (a), what was the (i) budget, (ii) topic, (iii) date it was launched? — Sessional Paper No. 8555-421-231.

du Yukon - Podistera yukonensis; Petit pompon - Crossidium seriatum; Épinoche à trois épines benthique du lac Hadley - Gasterosteus aculeatus; Perceur du ptélea - Prays atomocella; Hémileucin de Nuttall - Hemileuca nuttallii; Criquet du lac Huron - Trimerotropis huroniana; b) la Ministre responsable s'est-elle engagée à respecter l'échéance de neuf mois relativement à l'inscription des espèces en péril et a-t-elle suivi la lettre et l'esprit de la loi en faisant commencer la période de neuf mois au moment de la réception de l'évaluation du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-227.

Q-228 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le recensement de 2016 : a) quels ministères et organismes ont accès aux réponses individuelles; b) combien de personnes ont accès aux réponses individuelles au recensement, ventilées par (i) ministère, (ii) organisme; c) quels sont les postes et les niveaux des employés qui ont accès aux réponses individuelles au recensement, ventilées par (i) ministère, (ii) organisme? — Document parlementaire n° 8555-421-228.

Q-229 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les vidéos diffusées sur la chaîne YouTube du premier ministre et qui sont liées au site Web du premier ministre : a) à combien s'élèvent les coûts de création, de préparation, de conception, de production, de montage et de téléchargement de chacune des vidéos; b) à combien s'élèvent les coûts liés au personnel et aux contractuels concernés, ventilés par le salaire, les heures supplémentaires et les autres dépenses; c) combien de personnes travaillent à ce projet et quel est le titre de leur poste; d) quel équipement est utilisé pour produire et exécuter le montage des vidéos et quel est le coût de cet équipement; e) à combien s'élèvent les frais de déplacement, d'hébergement et d'autres types liés au tournage et à la production de ces vidéos? — Document parlementaire n° 8555-421-229.

Q-230 — M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Jonquière au cours de chaque exercice depuis 2010-2011 inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme ou groupe, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-230.

Q-231 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — En ce qui concerne les publicités du gouvernement entre le 4 novembre 2015 et le 12 mai 2016 : a) quelles campagnes ont été entreprises, ventilées par ministère; b) pour chaque campagne nommée en a), quels étaient (i) le budget, (ii) le sujet, (iii) la date du lancement? — Document parlementaire n° 8555-421-231.

Q-232 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the Main Estimates 2016-17 and the increase of \$600 000 in funding to modernize the Prime Minister's digital presence: *(a)* what will the additional funding be used for, broken down by item and expense; *(b)* how many current full-time equivalents (FTE) are being used to maintain the Prime Minister's website; *(c)* what will the new proposed FTE count be with the additional funding; *(d)* what are the current and proposed shifts (for example, 9 a.m. to 5 p.m., 3 p.m. to midnight, 24 hours) for staff dedicated to the website; *(e)* what are the position titles of the staff dedicated to the website; *(f)* will website staff perform other duties that are not related to the website; *(g)* what is the current budget for the website; *(h)* what will be the new proposed budget for the website, with the additional funding; *(i)* what are the costs for the website, broken down by labour costs and any other costs; *(j)* what are the non-labour costs identified in *(i)*; *(k)* was any one person specifically responsible for directing the changes to the website, in particular those related to modernization, and is this what resulted in the need for the additional funding; *(l)* if the answer to *(k)* is in the affirmative, what is this person's title and position; *(m)* when will the modernization of the website be completed; and *(n)* how much of the \$600 000 in additional funding will be dedicated to structural or maintenance costs and, therefore, would need to be continued in the future? — Sessional Paper No. 8555-421-232.

Q-233 — Mr. Strahl (Chilliwack—Hope) — With regard to a Special Report on Wild Atlantic Salmon in Eastern Canada prepared by the Minister of Fisheries and Oceans' Advisory Committee on Atlantic Salmon: *(a)* what recommendations have been implemented in whole or in part; *(b)* of those recommendations in *(a)*, what action was taken to implement each recommendation; *(c)* of those recommendations identified in *(a)*, by what date was each recommendation implemented; *(d)* when will the remaining recommendations of the Advisory Committee, in whole or in part, be implemented; and *(e)* what recommendations, if any, does the Department not intend to implement, and why? — Sessional Paper No. 8555-421-233.

Q-234 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to the property named Harrington Lake, bestowed upon the Prime Minister of Canada: *(a)* what is the total cost of all groceries for all residential structures on the property since October 20, 2015; *(b)* what is the number of staff working on a full-time or part-time basis since October 20, 2015; *(c)* what is the total operational annual budget, including all residences and utilities; *(d)* what is the total cost of landscaping and snow removal since October 20, 2015, broken down by month; *(e)* what was the budget for 2015-2016, and what is the proposed budget for 2016-2017 to maintain and operate it and all associated costs; *(f)* what is the cost of recent renovations; *(g)* what was renovated during recent renovations; and *(h)* what is the cost of any flooring renovations and any furnishing purchases? — Sessional Paper No. 8555-421-234.

Q-232 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le Budget principal des dépenses 2016-2017 et l'augmentation de 600 000 \$ aux fonds pour moderniser la présence numérique du premier ministre : *a)* à quoi serviront les fonds supplémentaires, ventilés par poste et dépense; *b)* combien d'équivalents temps plein (ETP) sont employés à l'heure actuelle pour assurer la gestion du site Web du premier ministre; *c)* quel sera le nombre d'ETP avec l'ajout des nouveaux fonds; *d)* quels sont les quarts de travail actuels et proposés (par exemple, 9 heures à 17 heures, 15 heures à minuit, 24 heures) pour le personnel affecté au site Web; *e)* quels sont les titres des postes des employés affectés au site Web; *f)* les employés affectés au site Web accompliront-ils des tâches autres que celles liées au site Web; *g)* quel est le budget actuel du site Web; *h)* quel sera le nouveau budget en tenant compte des nouveaux fonds; *i)* quels sont les coûts du site Web, ventilés par coûts en main-d'œuvre et tous autres coûts; *j)* quels sont les coûts autres que ceux en main-d'œuvre mentionnés en *i)*; *k)* une personne a-t-elle été spécialement chargée de la direction des changements au site Web, notamment ceux liés à la modernisation et est-ce la raison pour laquelle des fonds supplémentaires ont été requis; *l)* si la réponse en *k)* est affirmative, quel est le titre et le poste de la personne; *m)* quand la modernisation du site Web sera-t-elle achevée; *n)* des nouveaux fonds de 600 000 \$, quelle somme sera affectée aux coûts structurels ou d'entretien, et devra, par conséquent, être renouvelée? — Document parlementaire n° 8555-421-232.

Q-233 — M. Strahl (Chilliwack—Hope) — En ce qui concerne le Rapport spécial sur le saumon sauvage de l'Atlantique dans l'Est du Canada préparé par le Comité consultatif ministériel sur le saumon de l'Atlantique du ministre des Pêches et des Océans : *a)* quelles recommandations ont été mises en œuvre en tout ou en partie; *b)* des recommandations énumérées en *a)*, quelle mesure a été prise pour mettre en œuvre chaque recommandation; *c)* des recommandations énumérées en *a)*, à quelle date chaque recommandation a-t-elle été mise en œuvre; *d)* quand le reste des recommandations du Comité consultatif seront-elles mises en œuvre en tout ou en partie; *e)* quelles recommandations, le cas échéant, le Ministère compte-t-il ne pas mettre en œuvre, et pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-421-233.

Q-234 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne la résidence du lac Mousseau, qui est accordée au premier ministre du Canada : *a)* quel est le coût total des épicerie de toutes les propriétés habitées de la résidence depuis le 20 octobre 2015; *b)* quel est le nombre d'employés qui travaillent à temps plein ou à temps partiel depuis le 20 octobre 2015; *c)* quel est le budget opérationnel annuel total, ce qui comprend les bâtiments et les services; *d)* quel est le coût total de l'entretien paysager et du déneigement depuis le 20 octobre 2015, ventilé par mois; *e)* quel était le budget annuel pour 2015-2016 et quel est le budget annuel proposé pour 2016-2017 afin d'assurer l'entretien et le fonctionnement, et quels sont tous les coûts connexes; *f)* quel est le coût des rénovations récentes; *g)* sur quoi ont porté les rénovations récentes; *h)* quel est le coût de la rénovation des planchers et de l'acquisition de meubles, s'il y a lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-234.

Q-235 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to the Minister of International Trade's trip to Washington to attend a State dinner with President Obama: (a) what is the total cost incurred by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for all persons, staff included, who attended the trip; (b) who was part of the trip and what are the positions and levels of all staff that traveled to Washington employed by the Department; (c) what was the cost of all accommodation, as well as the names of hotels and the per diem included for those attending; (d) what is the total amount of any outstanding claims; (e) what is the total number of outstanding claims; and (f) what are the positions and levels of those people who have outstanding claims? — Sessional Paper No. 8555-421-235.

Q-236 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to the Government House Leaders' comments on May 12, 2016, concerning agreements signed during the Washington visit to attend a State dinner with President Obama: (a) how many agreements were signed; (b) when will the agreements be tabled in the House; and (c) what departments signed agreements in Washington? — Sessional Paper No. 8555-421-236.

Q-237 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to the Nutrition North Canada subsidy program, as of the end of 2015, what businesses and organizations received subsidy, broken down by (i) their names, (ii) the amount of their subsidy, (iii) the municipality they serve? — Sessional Paper No. 8555-421-237.

Q-238 — Mr. Masse (Windsor West) — With regard to employment levels at the National Research Council, for each year since 2005: (a) what was the total number of employees (full-time equivalents); (b) what was the total number of researchers, scientists, or engineers; (c) what was the total number of employees with doctorates, broken down by job category; and (d) what was the total number of project managers or business support staff? — Sessional Paper No. 8555-421-238.

Q-239 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the statements made by the Parliamentary Secretary to the Minister of Democratic Institutions during Private Members' Business on May 10, 2016: has the government received a legal opinion or analysis regarding the constitutionality of Bill C-237, An Act to amend the Canada Elections Act (gender equity), and, if so, (i) by whom was it written, (ii) on what date was it prepared, (iii) on what date was it received by the Office of the Minister of Democratic Institutions and the Office of the Minister of Status of Women? — Sessional Paper No. 8555-421-239.

Q-235 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne le voyage qu'a fait la ministre du Commerce international à Washington, où elle a assisté à un dîner d'État avec le président Obama : a) à combien s'élève le coût total engagé par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour toutes les personnes, y compris le personnel, qui ont pris part à ce voyage; b) qui a fait partie du voyage et quels sont les postes et les niveaux des employés du Ministère qui se sont rendus à Washington; c) quels étaient le coût total de l'hébergement, le nom des hôtels où les participants ont logé et leur indemnité journalière; d) quel est le montant des demandes de remboursement en instance; e) combien y a-t-il de demandes de remboursement en instance, au total; f) quels sont les postes et les niveaux des personnes qui ont des demandes de remboursement en instance? — Document parlementaire n° 8555-421-235.

Q-236 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne les remarques faites le 12 mai 2016 par le leader du gouvernement à la Chambre au sujet des accords signés durant la visite effectuée à Washington afin d'assister à un dîner d'État avec le président Obama : a) combien d'accords ont été signés; b) à quel moment ces accords seront-ils déposés à la Chambre; c) quels ministères ont signé des accords à Washington? — Document parlementaire n° 8555-421-236.

Q-237 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne le programme de contribution Nutrition Nord Canada, à compter de la fin de 2015, quelles entreprises et organisations ont bénéficié d'une contribution, ventilées par (i) leurs noms, (ii) le montant de la subvention qu'elles ont reçue, (iii) la municipalité qu'elles desservent? — Document parlementaire n° 8555-421-237.

Q-238 — M. Masse (Windsor-Ouest) — En ce qui concerne les niveaux d'emploi au Conseil national de recherches, pour chaque année depuis 2005 : a) quel était le nombre total d'employés (équivalents temps plein); b) quel était le nombre total de chercheurs, de scientifiques et d'ingénieurs; c) quel était le nombre total d'employés détenant un doctorat, ventilé par catégorie d'emploi; d) quel était le nombre total de gestionnaires de projet ou d'employés de soutien opérationnel? — Document parlementaire n° 8555-421-238.

Q-239 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne les déclarations faites par le secrétaire parlementaire de la ministre des Institutions démocratiques durant la période réservée aux affaires émanant des députés le 10 mai 2016 : le gouvernement a-t-il reçu un avis ou une analyse juridique à propos de la constitutionnalité du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (équité homme-femme), et, dans l'affirmative, (i) qui a rédigé le document, (ii) à quelle date le document a-t-il été préparé, (iii) à quelle date le cabinet de la ministre des Institutions démocratiques et le cabinet de la ministre de la Condition féminine l'ont-ils reçu? — Document parlementaire n° 8555-421-239.

Q-240 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to the statement made by the Minister of Foreign Affairs on May 12, 2016, in relation to the Magnitsky case: (a) what information has been made available to Canada Border Services Agency (CBSA) staff doing border checks, so they are able to identify during a border check a person involved in the Magnitsky case, and therefore able to prevent their entry into Canada; (b) has there been a precedent, since the killing of Sergei Magnitsky, whereby a person has been refused entry to Canada at the border as a result of their role in this case; (c) has there been a precedent, since the killing of Sergei Magnitsky, where a person with a role in this case has been allowed entry into Canada; (d) from 2009-2016, how many people have been refused entry at the border on the grounds of their involvement in the Magnitsky case; (e) from 2009-2016, how many people with a role in the Magnitsky case have been allowed entry into Canada; (f) how many people would presently not be eligible to enter Canada under the terms of the current Immigration and Refugee Protection Act (S.C. 2001, c. 27) because of their role in the Magnitsky case; (g) how many people with a role in the Magnitsky case currently hold Canadian visas; (h) how many trips to Canada have been made by people with a role in the Magnitsky case since November 16, 2009; (i) does CBSA currently screen people at the border on the basis of their inclusion on the United States (US) Magnitsky list to prevent their entry into Canada; (j) does CBSA currently screen people at the border on the basis of their inclusion on the European Parliament's list to prevent their entry into Canada; (k) does CBSA currently screen people at the border on the basis of information from the Magnitsky family to prevent the possibility of entry into Canada of people who were involved in the Magnitsky case; (l) from November 16, 2009, to present, has the CBSA screened people at the border on the basis of all publicly available information (including information in Russian) to prevent entry into Canada by persons with a role in the Magnitsky case; (m) how many people with a role in the Magnitsky case have applied for a Canadian visa since November 16, 2009; (n) if the government does not have the information requested in (m), what is the explanation; (o) how many people with a role in the Magnitsky case have been refused Canadian visas since November 16, 2009; and (p) does the government or the Consulate General of Canada in Russia currently screen applications to deny visas to people (i) included on the US Magnitsky list, (ii) included on the European Magnitsky list, (iii) based on information from Magnitsky family, (iv) based on all publically available information, including information in Russian? — Sessional Paper No. 8555-421-240.

Q-242 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the \$26 million available through Indigenous and Northern Affairs Canada for fire protection services for First Nations communities: (a) how much of the \$8.2 million allocated for capital spending (equipment and infrastructure) has been used since 2006, broken down by year; (b) which First Nations communities have used this fund to update firefighting equipment; (c) how much of the \$8.2 million was used for

Q-240 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne la déclaration faite par le ministre des Affaires étrangères le 12 mai 2016 au sujet de l'affaire Magnitsky : a) quels renseignements ont été donnés au personnel de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) chargés des contrôles frontaliers pour qu'ils soient en mesure, au cours d'un contrôle frontalier, d'identifier une personne impliquée dans l'affaire Magnitsky, et d'en empêcher l'entrée au Canada; b) depuis que Sergei Magnitsky a été tué, est-il déjà arrivé qu'une personne soit refusée à la frontière canadienne en raison de son rôle dans cette affaire; c) depuis que Sergei Magnitsky a été tué, est-il déjà arrivé qu'une personne ayant joué un rôle dans cette affaire ait été autorisée à entrer au Canada; d) de 2009 à 2016, combien de personnes se sont vu interdire l'entrée au Canada à la frontière en raison de leur participation à l'affaire Magnitsky; e) de 2009 à 2016, combien de personnes ayant joué un rôle dans l'affaire Magnitsky ont été autorisées à entrer au Canada; f) à l'heure actuelle, combien de personnes ne seraient pas autorisées à entrer au Canada aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (L.C. 2001, ch. 27) en raison de leur rôle dans l'affaire Magnitsky; g) combien de personnes ayant joué un rôle dans l'affaire Magnitsky sont actuellement titulaires d'un visa canadien; h) combien de voyages au Canada ont été effectués par des personnes ayant joué un rôle dans l'affaire Magnitsky, depuis le 16 novembre 2009; i) à l'heure actuelle, l'ASFC effectue-t-elle un contrôle frontalier d'après la liste Magnitsky des États-Unis (É.-U.) afin d'empêcher les personnes qui y figurent d'entrer au Canada; j) à l'heure actuelle, l'ASFC effectue-t-elle un contrôle frontalier d'après la liste du Parlement européen afin d'empêcher les personnes qui y figurent d'entrer au Canada; k) à l'heure actuelle, l'ASFC effectue-t-elle un contrôle frontalier d'après les renseignements obtenus de la famille Magnitsky, afin d'empêcher l'entrée au Canada de personnes ayant été impliquées dans l'affaire Magnitsky; l) du 16 novembre 2009 à aujourd'hui, l'ASFC a-t-elle effectué un contrôle frontalier d'après tous les renseignements publics (y compris ceux en langue russe) afin d'empêcher l'entrée au Canada de personnes ayant été impliquées dans l'affaire Magnitsky; m) combien de personnes ayant joué un rôle dans l'affaire Magnitsky ont présenté une demande de visa canadien depuis le 16 novembre 2009; n) si le gouvernement n'a pas les renseignements demandés en m), quelle en est l'explication; o) combien de personnes ayant joué un rôle dans l'affaire Magnitsky se sont vu refuser un visa canadien depuis le 16 novembre 2009; p) à l'heure actuelle, le gouvernement ou le consulat général du Canada en Russie contrôlent-ils les demandes de manière à refuser le visa (i) aux personnes figurant sur la liste Magnitsky des É.-U., (ii) aux personnes figurant sur la liste Magnitsky européenne, (iii) d'après les renseignements obtenus de la famille, (iv) d'après tous les renseignements publics, y compris ceux en langue russe? — Document parlementaire n° 8555-421-240.

Q-242 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne l'enveloppe de 26 millions de dollars que verse Affaires autochtones et du Nord Canada aux communautés des Premières Nations pour les services d'incendie : a) quelle portion de la somme de 8,2 millions de dollars allouée aux dépenses en capital (équipement et infrastructure) a été utilisée depuis 2006, ventilée par année; b) quelles communautés des Premières Nations utilisent les fonds pour moderniser le

fire protection infrastructure; *(d)* what is the surplus remaining annually since 2006, broken down by year; and *(e)* how is the surplus, if there is one, to be distributed in the year that follows? — Sessional Paper No. 8555-421-242.

Q-244 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to Infrastructure Canada: *(a)* what amounts of announced infrastructure funds have gone unspent in the previous five years (2011-2015), broken down by year; *(b)* where have the unspent infrastructure funds been transferred; and *(c)* how much of these unspent infrastructure funds have been transferred to top up the Gas Tax Fund in each of the previous five years (2011-2015), broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-244.

Q-245 — Mr. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — With regard to improving primary and secondary education for First Nations Children, as indicated in the 2016 Budget: *(a)* what targets and criteria has the government identified as components of improving primary and secondary education for First Nations children; *(b)* for each target or criterion in *(a)*, what consultations were undertaken to identify these as components leading to improvement for primary and secondary education of First Nations children; *(c)* for each consultation in *(b)*, (i) what was the date, (ii) what was the location, (iii) what organizations and individuals were consulted, (iv) what briefings or submissions were included as part of the consultation process; *(d)* what are the components of the anticipated program growth costs associated with the government's investment in the current on-reserve primary and secondary education system from \$226.3 million in 2016-2017 to \$465.5 million in 2020-2021; *(e)* for each component in *(d)*, what are the details of the program growth costs, broken down by (i) the department or agency providing the funding, (ii) the program to which the funding will be provided, (iii) the nature or purpose of the program, (iv) the amount of funds the program is anticipated to receive for each fiscal year from 2016-2017 to 2020-2021, inclusively; *(f)* what are the components of the anticipated program growth costs associated with the government's investment in the supporting system transformation to improve education outcomes from \$60.1 million in 2016-2017 to \$332.5 million in 2020-2021; *(g)* for each component in *(f)*, what are the details of the program growth costs broken down by (i) the department or agency providing the funding, (ii) the program to which the funding will be provided, (iii) the nature or purpose of the program, (iv) the amount of funds the program is anticipated to receive for each fiscal year from 2016-2017 to 2020-2021, inclusively; *(h)* what are the components of the anticipated program growth costs associated with the government's investment in fostering better learning environments in First Nations schools from \$96.6 million in 2016-2017 to \$208.8 million in 2020-2021; *(i)* for each component in *(h)*, what are the details of the program growth costs, broken down by, (i) the department or agency providing the funding, (ii) the program to which the funding will be provided, (iii) the nature or purpose of the program, (iv)

matériel de lutte contre les incendies; *(c)* quelle portion de la somme de 8,2 millions de dollars a été utilisée pour l'infrastructure de protection contre les incendies; *(d)* à combien s'élevaient les fonds annuels restants depuis 2006, ventilés par année; *(e)* de quelle façon l'excédent, le cas échéant, est-il distribué l'année suivante? — Document parlementaire n° 8555-421-242.

Q-244 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne Infrastructure Canada : *(a)* quelles sommes d'argent des fonds d'infrastructure annoncés n'ont pas été dépensées pendant les cinq dernières années (2011-2015), ventilées par année; *(b)* où ces fonds d'infrastructure non dépensés ont-ils été transférés; *(c)* combien de ces fonds d'infrastructure non dépensés ont été transférés pour renflouer le fonds de la taxe sur l'essence au cours de chacune des cinq dernières années (2011-2015), ventilés par année? — Document parlementaire n° 8555-421-244.

Q-245 — M. Yurdiga (Fort McMurray—Cold Lake) — En ce qui concerne l'amélioration de l'éducation primaire et secondaire des enfants des Premières Nations, comme il est énoncé dans le Budget de 2016 : *(a)* quels objectifs et critères le gouvernement a-t-il établis comme composantes pour améliorer l'éducation primaire et secondaire des enfants des Premières Nations; *(b)* pour chacun des objectifs et critères énoncés en *(a)*, à la suite de quelles consultations l'a-t-on choisi comme composante menant à l'amélioration de l'éducation primaire et secondaire des enfants des Premières Nations; *(c)* pour chaque consultation énoncée en *(b)*, (i) à quelle date, (ii) à quel endroit, (iii) quelles organisations et quelles personnes ont été consultées, (iv) quelles notes d'information ou quels mémoires y a-t-il eu dans le cadre des consultations; *(d)* quelles sont les composantes des coûts prévus de croissance du programme dans le cadre de l'investissement du gouvernement dans le système actuel d'éducation primaire et secondaire dans les réserves qui passe de 226,3 millions de dollars en 2016-2017 à 465,5 millions de dollars en 2020-2021; *(e)* pour chaque composante énoncée en *(d)*, comment se détaillent les coûts prévus de croissance du programme, ventilés par (i) le ministère ou l'organisme accordant le financement, (ii) le programme auquel le financement est destiné, (iii) la nature ou le but du programme, (iv) le montant du financement prévu pour le programme pour chaque exercice de 2016-2017 à 2020-2021 inclusivement; *(f)* quelles sont les composantes des coûts prévus de croissance du programme dans le cadre de l'investissement du gouvernement dans le soutien de la transformation du système pour améliorer les résultats en éducation, qui passe de 60,1 millions de dollars en 2016-2017 à 332,5 millions de dollars en 2020-2021; *(g)* pour chaque composante énoncée en *(f)*, comment se détaillent les coûts prévus de croissance du programme ventilés par (i) le ministère ou l'organisme accordant le financement, (ii) le programme auquel le financement est destiné, (iii) la nature ou le but du programme, (iv) le montant du financement prévu pour le programme pour chaque exercice de 2016-2017 à 2020-2021 inclusivement; *(h)* quelles sont les composantes des coûts prévus de croissance du programme dans le cadre de l'investissement du gouvernement dans la promotion de meilleurs milieux d'apprentissage dans les écoles des Premières Nations, qui passe de 96,6 millions de dollars en 2016-2017 à 208,8 millions



the amount of funds the program is anticipated to receive for each fiscal year from 2016-2017 to 2020-2021, inclusively? — Sessional Paper No. 8555-421-245.

Q-246 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With respect to all government owned aircraft and helicopters, since November 4, 2015: what is the complete and detailed list of all instances where the aircraft was used to transport Ministers or their staff, and for each instance, (i) what was the origin of the flight, (ii) what was the final destination, (iii) were there any intermediary stops, and, if so, what were they (iv) which passengers were on the flight, (v) who authorized the flight, (vi) what was the total cost, (vii) what was the cost for the flight crew, (viii) what was the cost for fuel, (ix) what was the cost for food and beverages? — Sessional Paper No. 8555-421-246.

Q-247 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Canada Summer Jobs program, in 2016: what is the total amount of funding allocated, broken down by constituency? — Sessional Paper No. 8555-421-247.

Q-248 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the Columbia River Treaty (CRT): (a) who is expected to lead the Canadian delegation for the CRT renegotiations; (b) what steps has the government taken to appoint a negotiator to renegotiate for the CRT; (c) what steps has the government undergone to date to facilitate a renegotiation of the CRT or strengthen its bargaining position; (d) has the government identified the required scope of a renegotiation of the CRT; (e) how many briefings were made available to Canadian ministers and what were the titles and dates of these briefings; (f) what kind of funding has been allocated to fill in knowledge gaps in advance of renegotiation, whether in the form of studies, reports, consultations, or otherwise; (g) is the International Joint Commission expected to provide advice to negotiators; (h) does the government plan to respond to the letter sent to the Minister of Foreign Affairs on March 18, 2016, by some individuals from British Columbia and titled 'Re: Columbia River Treaty Renegotiations' and, if so, when; (i) has any analysis or study been done to see if Environment and Climate Change Canada has the necessary resources to deal effectively with this issue; and (j) has any funding been set aside specifically for Environment and Climate Change Canada to deal with this issue, and if so, how much? — Sessional Paper No. 8555-421-248.

Q-249 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the Canadian trade office in Erbil, Kurdistan Region of Iraq: (a) what is the total annual operational cost, including, but not limited to, (i) salaries, (ii) security, (iii) building and supply costs; (b) what is the

de dollars en 2020-2021; i) pour chaque composante énoncée en h), comment se détaillent les coûts prévus de croissance du programme, ventilés par (i) le ministère ou l'organisme accordant le financement, (ii) le programme auquel le financement est destiné, (iii) la nature ou le but du programme, (iv) le montant du financement prévu pour le programme pour chaque exercice de 2016-2017 à 2020-2021 inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-421-245.

Q-246 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne la flotte d'aéronefs et d'hélicoptères appartenant au gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : quelle est la liste complète et détaillée de toutes les occurrences où un aéronef a servi au transport de ministres ou de leur personnel et, pour chaque occurrence, (i) d'où le vol partait-il, (ii) quelle était la destination finale, (iii) y a-t-il eu des escales et, dans l'affirmative, à quels endroits, (iv) quels passagers étaient à bord, (v) qui a autorisé le vol, (vi) quel a été le coût total, (vii) quel a été le coût de l'équipage, (viii) quel a été le coût du carburant, (ix) quel a été le coût de la nourriture et de la boisson? — Document parlementaire n° 8555-421-246.

Q-247 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada pour l'année 2016 : quel est le montant total de subvention accordé, ventilé par circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-247.

Q-248 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne le Traité du fleuve Columbia (TFC) : a) qui dirigera la délégation canadienne pour les négociations du TFC; b) quelles étapes le gouvernement a-t-il suivies pour nommer un négociateur pour négocier le TFC; c) quelles étapes le gouvernement a-t-il suivies jusqu'à maintenant pour faciliter la renégociation du TFC ou renforcer sa position de négociation; d) le gouvernement a-t-il défini la portée de la renégociation avec le TFC; e) combien de séances d'information les ministres canadiens ont-ils pu recevoir et quels étaient les titres et les dates de ces séances; f) quel type de financement a été alloué pour combler les lacunes en matière de connaissances en vue de la renégociation, que ce soit sous la forme d'études, de rapports, de consultations ou autres; g) la Commission mixte internationale conseillera-t-elle les négociateurs; h) le gouvernement compte-t-il répondre à la lettre envoyée au ministre des Affaires étrangères le 18 mars 2016 par des particuliers de la Colombie-Britannique à propos de la renégociation du TFC et, dans l'affirmative, quand; i) des analyses ou des études ont-elles été réalisées pour voir si Environnement et Changement climatique Canada dispose des ressources nécessaires pour aborder efficacement la question; j) des fonds ont-ils été réservés spécialement pour qu'Environnement et Changement climatique Canada puisse aborder efficacement la question et, dans l'affirmative, combien? — Document parlementaire n° 8555-421-248.

Q-249 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne le bureau commercial du Canada à Erbil, dans la région du Kurdistan en Iraq : a) quel est le coût opérationnel annuel total, incluant, mais sans s'y limiter, (i) le coût des salaires, (ii) le coût de la sécurité, (iii) le coût de

estimated cost to upgrade this trade office to a full consulate; *(c)* what is the estimated total annual cost of running a full consulate in Erbil; and *(d)* what is the total annual operational cost of other consulates, broken down by salaries, security, building, and supply costs, in the Middle East, including but not limited to (i) Jeddah, (ii) Istanbul, (iii) Dubai? — Sessional Paper No. 8555-421-249.

Q-250 — Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) — With regard to the Minister of Infrastructure and Communities and the decision to renovate and refurbish his office: *(a)* was the contract for renovations, including flooring and painting, for the Minister and the Deputy Ministers offices, as well as for all staff, openly tendered and, if so, on what date was (i) the tender first posted, (ii) the winner selected, (iii) the work begun; *(b)* was the contract for a furniture supplier openly tendered and, if so, on what date was (i) the tender first posted, (ii) the winner selected, (iii) the work begun; and *(c)* what were the total number and the names of all bidders for both renovations and furniture? — Sessional Paper No. 8555-421-250.

Q-251 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — With regard to all public service employees who are currently on leave from their departmental positions, but have received appointments as exempt staff: *(a)* what are the group, classification, level, and department from which each individual is on leave; and *(b)* what are their titles and for which Minister's office do they currently work, including the Prime Minister's Office? — Sessional Paper No. 8555-421-251.

Q-252 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Canada 150 Community Infrastructure Program from the time it was launched until June 1, 2016, inclusively: *(a)* what amounts were allocated to each constituency; and *(b)* which projects were approved and which were not in the first round of calls for proposals, broken down by constituency? — Sessional Paper No. 8555-421-252.

Q-253 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the Ministerial Panel examining the proposed Trans Mountain Expansion (TMX) Project: *(a)* what process was used to select panel members; *(b)* what salary is each panel member receiving; *(c)* what per diem is each panel member receiving; *(d)* what is the total amount budgeted to support the work of the panel from now until November 2016; *(e)* of the total budget in *(d)*, what amount is allocated to support the panel to (i) review and consider input from the public via an on-line portal, (ii) meet with local stakeholder representatives in communities along the pipeline and shipping route, (iii) meet with Indigenous groups who wish to share their views with the panel, (iv) submit a report to the Minister of Natural Resources no later than November 1, 2016; *(f)* how much funding will be made available to local stakeholder representatives who wish to

l'édifice et le coût des fournitures; *b)* à combien estime-t-on le coût de transformation de ce bureau commercial en un consulat à part entière; *c)* à combien estime-t-on le coût opérationnel annuel total d'un consulat à part entière à Erbil; *d)* quel est le coût opérationnel annuel total d'autres consulats au Moyen-Orient, ventilé par coût des salaires, coût de la sécurité, coût de l'édifice et coût des fournitures, incluant, mais sans s'y limiter, (i) à Djeddah, (ii) à Istanbul, (iii) à Dubaï? — Document parlementaire n° 8555-421-249.

Q-250 — M. Calkins (Red Deer—Lacombe) — En ce qui concerne la décision du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités de rénover et remeubler son bureau : *a)* le marché relatif aux rénovations, y compris le revêtement de sol et la peinture, pour les bureaux du Ministre et des sous-ministres, ainsi que pour tout le personnel, a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres ouvert et si oui, à quelle date (i) l'appel d'offres a-t-il été publié au départ, (ii) le soumissionnaire retenu a-t-il été sélectionné, (iii) le travail a-t-il commencé; *b)* le marché pour la sélection d'un fournisseur de meubles a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres ouvert et si oui, à quelle date (i) l'appel d'offres a-t-il été publié au départ, (ii) le soumissionnaire retenu a-t-il été sélectionné, (iii) le travail a-t-il commencé; *c)* au total, tant pour les rénovations que pour les meubles, combien de soumissionnaires ont répondu aux appels d'offres et quels sont leurs noms? — Document parlementaire n° 8555-421-250.

Q-251 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — En ce qui concerne tous les employés de la fonction publique qui sont actuellement en congé, mais qui ont été nommés en tant qu'employés exonérés : *a)* quel est le groupe, la classification, le niveau et le ministère de chaque employé en congé; *b)* à quel titre et pour quel bureau de ministre travaillent-ils à l'heure actuelle, incluant le Bureau du Premier ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-251.

Q-252 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150, depuis son lancement jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2016 inclusivement : *a)* quels montants ont été attribués à chacune des circonscriptions; *b)* quels projets ont été acceptés et quels projets ont été refusés pour la première ronde d'appels d'offres, ventilés par circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-252.

Q-253 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne le comité ministériel qui examine le projet d'agrandissement du réseau d'oléoduc de Trans Mountain : *a)* quel processus a-t-on utilisé pour sélectionner les membres du comité ministériel; *b)* quel salaire chaque membre du comité ministériel reçoit-il; *c)* quelle indemnité quotidienne chaque membre du comité ministériel reçoit-il; *d)* quel est le montant total du budget prévu pour appuyer les travaux du comité ministériel, depuis maintenant jusqu'en novembre 2016; *e)* du budget total indiqué en *d)*, quel est le montant réservé pour que le comité ministériel (i) prenne connaissance et analyse les commentaires reçus de la population par l'intermédiaire d'un portail en ligne, (ii) rencontre les représentants des parties locales intéressées dans les collectivités situées aux abords du tracé de l'oléoduc et de la voie d'expédition, (iii) rencontre les groupes autochtones qui

share their views with the panel; (g) how much funding will be made available to Indigenous groups who wish to share their views with the panel; (h) what measures will the panel take to seek and include the views of those who were previously rejected from participating as commentators or intervenors in the National Energy Board's review of the project; (i) what measures will the government take to promote and advertise the online questionnaire for Canadians to submit their feedback on the TMX Project; (j) will the raw data and results from the online questionnaire be released to the public; (k) what statistical methods will the panel use to analyze the input received from the online questionnaire and decide how to weigh the results in their final report; (l) does the panel's mandate include providing a recommendation, as part of their final report to the Minister, regarding whether the government should approve or reject Kinder Morgan's application; and (m) what is the government's definition of "social license"? — Sessional Paper No. 8555-421-253.

veulent exprimer leur point de vue au comité ministériel, (iv) présente un rapport au ministre des Ressources naturelles au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2016; j) à combien s'élève le financement mis à la disposition des représentants des parties locales intéressées qui veulent exprimer leur point de vue au comité ministériel; g) à combien s'élève le financement mis à la disposition des groupes autochtones qui veulent exprimer leur point de vue au comité ministériel; h) quelles mesures le comité ministériel prendra-t-il pour obtenir et inclure les points de vue des parties à qui l'Office national de l'énergie avait refusé le statut de commentateurs ou d'intervenants lorsqu'il a examiné le projet; i) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour promouvoir et publiciser le questionnaire en ligne mis à la disposition des Canadiens pour qu'ils fassent part de leurs commentaires au sujet du projet de Trans Mountain; j) les résultats et les données brutes du questionnaire en ligne seront-ils rendus publics; k) quelle méthode statistique le comité ministériel utilisera-t-il pour analyser les observations obtenues du questionnaire en ligne et pour décider comment il tiendra compte des résultats dans son rapport définitif; l) le mandat du comité ministériel comprend-il la formulation d'une recommandation, dans le cadre du rapport définitif qu'il remettra au Ministre, indiquant si le gouvernement devrait approuver ou rejeter la demande de Kinder Morgan; m) comment le gouvernement définit-il l'« acceptabilité sociale »? — Document parlementaire n° 8555-421-253.

Q-256 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to Service Canada's national in-person service delivery network, for each Service Canada Centre: (a) how many full-time employees (FTEs) were there on October 19, 2015; (b) how many FTEs are there today; (c) which offices have changed their hours of service, and for each office that has changed its hours of service, what are the new hours; (d) what is the service standard metric (number of client visits) that determine whether or not a Service Canada Centre changes its hours of service or closes altogether; (e) what is the forward looking strategic in-person footprint service delivery strategy and which locations plan to close in the next four years; and (f) how many FTEs are planning to be working in Citizen Service Branch, directly for in-person on October 1, 2019? — Sessional Paper No. 8555-421-256.

Q-256 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le réseau national de prestation des services en personne de Service Canada, pour chaque Centre Service Canada : a) combien d'employés à temps plein (ETP) y travaillaient le 19 octobre 2015; b) combien d'ETP y travaillent aujourd'hui; c) quels bureaux ont modifié leurs heures de service et, pour chaque bureau l'ayant fait, quelles sont les nouvelles heures; d) quel critère de la norme de service (nombre de visites de clients) utilise-t-on pour déterminer si un Centre Service Canada modifiera ses heures de service ou fermera complètement; e) quelle est la stratégie prospective du réseau de prestation des services en personne et quels bureaux envisagent-ils de fermer au cours des quatre prochaines années; f) selon les estimations, combien d'ETP devraient travailler sur place à la Direction générale de service aux citoyens pour offrir des services en personne le 1<sup>er</sup> octobre 2019? — Document parlementaire n° 8555-421-256.

Q-257 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to government credit cards that have been assigned to exempt staff, Parliamentary Secretaries, and Ministers since November 4, 2015: (a) what is the total amount charged to these cards; and (b) for each assigned credit card, what is the (i) department, (ii) title of the individual card holder, (iii) date the card was assigned, (iv) current outstanding balance? — Sessional Paper No. 8555-421-257.

Q-257 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les cartes de crédit du gouvernement qui ont été attribuées au personnel exonéré, aux secrétaires parlementaires et aux ministres depuis le 4 novembre 2015 : a) quel est le montant total des dépenses ayant été imputées à ces cartes de crédit; b) pour chaque carte de crédit attribuée, (i) quel est le ministère, (ii) quel est le titre du titulaire de la carte, (iii) à quelle date la carte a-t-elle été attribuée, (iv) quel est le solde actuel? — Document parlementaire n° 8555-421-257.

Q-258 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to Ottawa since October 19, 2015: (a) what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to Ottawa; and (b) for each individual

Q-258 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé à Ottawa depuis le 19 octobre 2015 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés à Ottawa; b) pour chacun des remboursements

reimbursement, what is the (i) total payout, (ii) cost for moving services, (iii) cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-258.

Q-259 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to overtime pay for departmental communications staff since November 4, 2015: what is the total cost of this overtime, broken down by (i) department, (ii) individual communication staff title? — Sessional Paper No. 8555-421-259.

Q-260 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to the organization Canada 2020: (a) since November 4, 2015, how much money has the government provided to Canada 2020 in contracts, grants, or in the sponsorship of events, broken down by item; and (b) has the government agreed to work with Canada 2020 in any future projects, and if so, which ones? — Sessional Paper No. 8555-421-260.

Q-261 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to staffing at the Prime Minister's Office (PMO): how many people are employed in the PMO at the salary rate of (i) \$150 000 or more, (ii) \$100 000 - \$149 999.99, (iii) \$65 000 - \$99 999.99, (iv) \$45 000 - \$64 999.99, (v) less than \$45 000? — Sessional Paper No. 8555-421-261.

Q-264 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to compensation of exempt staff in Ministerial offices: for each Minister's office, including the Office of the Prime Minister, what is the number of exempt staff being paid a salary above the maximum for their position as given in section 3.3.1.1 of the Treasury Board Policies for Ministers' Offices? — Sessional Paper No. 8555-421-264.

Q-265 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to Global Affairs Canada's International Development Program: (a) what is the total amount of international humanitarian aid allocated to (i) the West Bank, (ii) the Gaza Strip; (b) who is in charge of managing Canada's contributions once inside these territories; (c) how does Global Affairs Canada ensure the aid gets to the civilians who need it; and (d) does Global Affairs Canada follow up with these parties to inquire on how these funds were spent? — Sessional Paper No. 8555-421-265.

Q-266 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to existing or planned government IT projects over \$1 million: (a) what is the list of each project including a brief description; and (b) for each project listed in (a), what is the (i) total budget, (ii) estimated completion date? — Sessional Paper No. 8555-421-266.

effectués, quel est le (i) versement total, (ii) coût des services de déménagement, (iii) coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-258.

Q-259 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne la rémunération des heures supplémentaires du personnel des communications ministérielles depuis le 4 novembre 2015 : quel est le coût total de ces heures supplémentaires, ventilé par (i) ministère, (ii) titre de l'employé des communications? — Document parlementaire n° 8555-421-259.

Q-260 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne l'organisme Canada 2020 : a) depuis le 4 novembre 2015, quel montant le gouvernement du Canada a-t-il fourni à Canada 2020 sous forme de contrats, de subventions ou de commandites d'événements, ventilé par élément; b) le gouvernement a-t-il convenu de travailler avec Canada 2020 pour des projets futurs et, le cas échéant, lesquels? — Document parlementaire n° 8555-421-260.

Q-261 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne la dotation au Cabinet du premier ministre (CPM) : combien de personnes travaillent au CPM au taux de rémunération de (i) 150 000 \$ ou plus, (ii) 100 000 \$ - 149 999,99 \$, (iii) 65 000 \$ - 99 999,99 \$, (iv) 45 000 \$ - 64 999,99 \$, (v) moins de 45 000 \$? — Document parlementaire n° 8555-421-261.

Q-264 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne la rémunération du personnel exonéré des cabinets ministériels : pour chaque cabinet ministériel, y compris le Cabinet du premier ministre, combien de membres du personnel exonéré touchent un salaire supérieur au maximum de leur poste précisé à l'article 3.3.1.1 des Politiques à l'intention des cabinets des ministres du Conseil du Trésor? — Document parlementaire n° 8555-421-264.

Q-265 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne le Programme de développement international d'Affaires mondiales Canada : a) quelle est la somme totale d'aide humanitaire internationale accordée à (i) la Cisjordanie, (ii) la bande de Gaza; b) qui est chargé de gérer les contributions du Canada une fois qu'elles se trouvent dans ces territoires; c) comment Affaires mondiales Canada s'assure-t-il que les civils reçoivent l'aide dont ils ont besoin; d) Affaires mondiales Canada effectue-t-il un suivi auprès des responsables pour demander comment les fonds ont été utilisés? — Document parlementaire n° 8555-421-265.

Q-266 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les projets gouvernementaux de TI en cours ou prévus de plus de 1 million de dollars : a) quelle est la liste de tous les projets, accompagnés d'une brève description; b) pour chaque projet énuméré en a), quel est (i) le budget total, (ii) la date d'achèvement prévue? — Document parlementaire n° 8555-421-266.

Q-268 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to spending by the Natural Sciences and Engineering Research Council: (a) what is the total spent since November 1, 2015; and (b) what is the breakdown of its spending by sector, and specifically for (i) agriculture, (ii) forestry, (iii) mining, (iv) fossil fuels? — Sessional Paper No. 8555-421-268.

Q-270 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to federal spending on the prevention of violence against Aboriginal women and girls: (a) how much money has been spent so far on the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls; (b) how much has been invested into Indigenous communities to provide education in order to prevent violence against women and children; and (c) how many additional front line resources has the government contributed to Indigenous communities to address the issue of violence against women and children? — Sessional Paper No. 8555-421-270.

Q-271 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the \$1.4 million requested by the Privy Council for the new Senate appointment process: (a) how many positions does the Privy Council plan to create in order to assist the secretariat with the Senate Appointment Advisory Board; (b) of the positions in (a), how many have been filled, and for each one of the positions what is the (i) job title, (ii) pay range, (iii) date upon which it was filled; (c) for the positions in (a), what was the cost to acquire new office space for those people, as well as related costs including (i) furniture, (ii) moving costs, (iii) IT costs, (iv) other costs; (d) for the positions in (a), how many are full-time permanent positions; (e) how much has been budgeted for the website and is this included in the \$1.4 million requested; (f) with regard to the creation of the new website, (i) when will it be ready, (ii) who is designing the website, (iii) who is doing the work to create the site, (iv) on what template is this website being created? — Sessional Paper No. 8555-421-271.

Q-272 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the new application process for Senate appointments: (a) how many applications were received for the first Senate appointments; (b) of the applications in (a), how many of those were unsolicited applications and how many were nominated by (i) government employees, (ii) parliamentary staff, (iii) Members of Parliament within the governing party; and (c) how were the applications received, and specifically, how many were received by (i) e-mail, (ii) phone? — Sessional Paper No. 8555-421-272.

Q-273 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to costs associated with renovating, redesigning, and re-furnishing the Prime Minister's residence at Harrington Lake, since November 4, 2015: what is the total cost of any spending on renovating, redesigning, and re-furnishing the residence, broken down by (i) total cost, (ii) moving services, (iii)

Q-268 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie : a) quelles sont les dépenses totales depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2015; b) quelles sont les dépenses, ventilées par secteur et, plus particulièrement, pour (i) l'agriculture, (ii) les forêts, (iii) les mines, (iv) les carburants fossiles? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-268.

Q-270 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les dépenses fédérales pour la prévention de la violence faite aux femmes et aux filles autochtones : a) quel montant a été dépensé jusqu'à maintenant pour l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées; b) quel montant a été investi dans les communautés autochtones afin d'informer la population pour prévenir la violence faite aux femmes et aux enfants; c) combien de ressources de première ligne supplémentaires le gouvernement a-t-il fournies aux communautés autochtones pour régler le problème de la violence faite aux femmes et aux enfants? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-270.

Q-271 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les 1,4 million de dollars demandés par le Conseil privé pour le nouveau processus de nomination au Sénat : a) combien de postes le Conseil privé compte-t-il créer pour aider le secrétariat avec le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat; b) du nombre de postes en a), combien ont été pourvus, et pour chaque poste, (i) quel est le titre du poste, (ii) quelle est la fourchette salariale, (iii) quelle est la date où le poste a été pourvu; c) pour les postes en a), combien a coûté l'acquisition de nouveaux bureaux pour ces gens, et quels sont les coûts connexes pour (i) l'ameublement, (ii) le déménagement, (iii) l'informatique, (iv) les autres coûts; d) pour les postes en a), combien sont des postes à temps plein permanents; e) quel montant a-t-on prévu pour le site Web et cela fait-il partie des 1,4 million de dollars demandés; f) en ce qui concerne la création du nouveau site Web, (i) quand sera-t-il prêt, (ii) qui conçoit le site Web, (iii) qui fait le travail de création du site Web, (iv) selon quel modèle ce site Web est-il créé? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-271.

Q-272 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne le nouveau processus de nomination au Sénat : a) combien de candidatures ont été reçues pour les premières nominations au Sénat; b) sur le total des candidatures en a), combien étaient des candidatures non sollicitées et combien ont été proposées par (i) des employés du gouvernement, (ii) du personnel parlementaire, (iii) des députés du parti au pouvoir; c) comment les candidatures ont-elles été reçues et, plus particulièrement, combien ont été reçues par (i) courriel, (ii) téléphone? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-272.

Q-273 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les coûts liés à la rénovation, à la nouvelle conception et au nouvel ameublement de la résidence du premier ministre au lac Mousseau, depuis le 4 novembre 2015 : à combien s'élève le coût de toute dépense consacrée à la rénovation, à la nouvelle conception et au nouvel ameublement

renovating services, (iv) painting, (v) flooring, (vi) furniture, (vii) appliances, (viii) art installation, (ix) all other expenditures? — Sessional Paper No. 8555-421-273.

Q-274 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to contracts under \$10 000 that have been approved by the Minister of Democratic Institutions or her officials, what are the details of these contracts, broken down by contract? — Sessional Paper No. 8555-421-274.

Q-275 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to inspections conducted by the Canadian Food Inspection Agency: (a) what is the total number of inspections conducted since November 4, 2015, broken down by province; (b) of the inspections in (a), how many revealed (i) listeria, (ii) E. coli, (iii) salmonella; and (c) of the inspections in (b), how many led to recalls? — Sessional Paper No. 8555-421-275.

Q-278 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to Global Affairs Canada: (a) what were the total costs incurred as a result of changing the department's name; (b) what related costs were incurred to reflect the department's new name, and specifically what was spent on (i) signage, (ii) stationary, (iii) business cards, (iv) promotional materials? — Sessional Paper No. 8555-421-278.

Q-279 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to Environment and Climate Change Canada: (a) what were the total costs incurred as a result of changing the department's name; (b) what related costs were incurred to reflect the department's new name, and specifically what was spent on (i) signage, (ii) stationary, (iii) business cards, (iv) promotional materials? — Sessional Paper No. 8555-421-279.

Q-280 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the Cabinet retreat in Kananaskis, Alberta: (a) what was the total cost for the retreat; (b) for any government employees with expenses related to the retreat, what were their departments and titles, and their costs for (i) accommodations, (ii) airfare, (iii) land transport, including taxis, (iv) meals, (v) all other claims; and (c) what were the costs related to individuals not employed by the government who were invited to attend the retreat? — Sessional Paper No. 8555-421-280.

Q-281 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to the Cabinet retreat in St. Andrew's, New Brunswick: (a) what was the total cost for the retreat; (b) for any government employees with expenses related to the retreat, what were their departments and titles, and their costs for (i) accommodations, (ii) airfare, (iii) land transport, including taxis, (iv) meals, (v) all other

de la résidence, ventilé par (i) coût total, (ii) services de déménagement, (iii) services de rénovation, (iv) travaux de peinture, (v) revêtements de sol, (vi) mobilier, (vii) appareils ménagers, (viii) installation d'objets d'art, (ix) toutes les autres dépenses? — Document parlementaire n° 8555-421-273.

Q-274 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ approuvés par le ministre des Institutions démocratiques ou ses représentants, quels sont les détails de ces contrats, ventilés par contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-274.

Q-275 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les inspections réalisées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments : a) au total, combien d'inspections ont été effectuées depuis le 4 novembre 2015, par province; b) du nombre déclaré en a), combien ont révélé des cas de (i) listériose, (ii) E.coli, (iii) salmonellose; c) du nombre déclaré en b), combien ont donné lieu à des rappels? — Document parlementaire n° 8555-421-275.

Q-278 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne Affaires mondiales Canada : a) à combien s'élèvent au total les coûts reliés au changement de nom du ministère; b) quels ont été les coûts connexes engagés pour inscrire le nouveau nom du ministère, et particulièrement à combien s'élèvent les coûts reliés (i) à l'identité visuelle, (ii) à la papeterie, (iii) aux cartes professionnelles, (iv) aux outils promotionnels? — Document parlementaire n° 8555-421-278.

Q-279 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne Environnement et Changement climatique Canada : a) à combien s'élèvent au total les coûts reliés au changement de nom du Ministère; b) quels ont été les coûts connexes engagés pour inscrire le nouveau nom du Ministère, et particulièrement à combien s'élèvent les coûts reliés (i) à l'identité visuelle, (ii) à la papeterie, (iii) aux cartes professionnelles, (iv) aux outils promotionnels? — Document parlementaire n° 8555-421-279.

Q-280 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne la retraite pour les membres du Cabinet qui s'est tenue à Kananaskis (Alberta) : a) à combien s'élève le coût total de la retraite; b) pour tous les employés du gouvernement qui ont engagé des dépenses liées à la retraite, quel est le nom de leur ministère et leur titre, et à combien s'élèvent les coûts se rapportant à eux pour (i) l'hébergement, (ii) les billets d'avion, (iii) le transport terrestre, y compris les taxis, (iv) les repas, (v) toutes les autres demandes de remboursement; c) à combien s'élèvent les coûts pour les personnes invitées à la retraite qui ne sont pas à l'emploi du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-280.

Q-281 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne la retraite du Cabinet à St. Andrew's (Nouveau-Brunswick) : a) à combien s'élève le coût total de la retraite; b) pour tous les employés du gouvernement qui ont engagé des dépenses liées à la retraite, quel est le nom de leur ministère et leur titre, et à combien s'élèvent les coûts se rapportant à eux pour (i)

claims; and (c) what were the costs related to individuals not employed by the government who were invited to attend the retreat? — Sessional Paper No. 8555-421-281.

Q-282 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to exempt staff working out of Minister's regional offices: (a) how many exempt staff currently use the Minister's regional offices as their primary office, broken down by department and regional office; and (b) what is the current budget for those staff, broken down by department and regional office? — Sessional Paper No. 8555-421-282.

Q-283 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to government spending since November 4, 2015: how much money has been spent, broken down by department, on (i) taxi services, (ii) promotional materials, including but not limited to pens, stationary, mugs, and stickers, (iii) floral arrangements? — Sessional Paper No. 8555-421-283.

Q-285 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to companies on the Temporary Foreign Worker Ineligible Employers list: how many companies were listed as of (i) current day, (ii) prior to November 4, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-285.

Q-287 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the Global Affairs Canada Heads of Mission Conference that occurred on June 9 and 10, 2016: (a) what was the total cost of the conference; (b) how many Heads of Mission attended the conference, broken down by each individual country; (c) for each attendee, what was the cost associated with attending the conference including (i) travel, (ii) accommodations, (iii) vehicle rentals, (iv) per diems, (v) all other expenses; (d) how many hospitality events were hosted during the conference, and for each one what was the cost (i) in total, (ii) for food, (iii) for alcohol, (iv) for renting the venue; (e) did the government consider doing an online web conference, and if not, why; and (f) if the government did consider doing an online web conference, what was the estimated cost? — Sessional Paper No. 8555-421-287.

Q-289 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Canada's efforts to prevent further pine beetle infestations: (a) what is the total amount of government funding allocated for pine beetle prevention research for each of the fiscal years from 2014 to present; (b) what is the total amount of government funding allocated for pine beetle mitigation and prevention; and (c) what strategy is in place to prevent the eastward spread of the pine beetle? — Sessional Paper No. 8555-421-289.

l'hébergement, (ii) les billets d'avion, (iii) le transport terrestre, y compris les taxis, (iv) les repas, (v) toutes les autres demandes de remboursement; c) à combien s'élevaient les coûts pour les personnes invitées à la retraite qui ne sont pas à l'emploi du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-281.

Q-282 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne le personnel exonéré travaillant dans les bureaux ministériels régionaux : a) combien de membres du personnel exonéré utilisent actuellement les bureaux régionaux comme bureau principal, ventilé par ministère et bureau régional; b) quel est le budget actuel alloué à ces membres du personnel, ventilé par ministère et bureau régional? — Document parlementaire n° 8555-421-282.

Q-283 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les dépenses engagées par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : quel montant a été dépensé, par ministère, en (i) services de taxi, (ii) matériel publicitaire, incluant, mais sans s'y limiter, les stylos, la papeterie, les tasses et les autocollants, (iii) arrangements floraux? — Document parlementaire n° 8555-421-283.

Q-285 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne la liste des employeurs non admissibles au Programme des travailleurs étrangers temporaires : combien d'entreprises (i) y sont actuellement inscrites, (ii) y étaient inscrites avant le 4 novembre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-285.

Q-287 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne la Conférence des chefs de mission d'Affaires mondiales Canada qui a eu lieu les 9 et 10 juin 2016 : a) quel a été le coût total de la conférence; b) combien de chefs de mission ont participé à la conférence, ventilé par pays; c) pour chaque participant, quel a été le coût de la participation à la conférence, y compris (i) les déplacements, (ii) l'hébergement, (iii) la location de véhicules, (iv) les indemnités quotidiennes, (v) toutes les autres dépenses; d) combien d'activités d'accueil ont été tenues au cours de la conférence et, pour chacune d'elles, quel a été (i) le coût total, (ii) le coût de la nourriture, (iii) le coût de l'alcool, (iv) le coût de la location des locaux; e) le gouvernement a-t-il envisagé de tenir une conférence Web et, dans la négative, pourquoi; f) si le gouvernement a envisagé de tenir une conférence Web, quel était le coût prévu de cette activité? — Document parlementaire n° 8555-421-287.

Q-289 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne les efforts du Canada pour éviter de nouvelles infestations de dendroctones : a) quel est le montant total du financement alloué par le gouvernement à la recherche sur la prévention des dendroctones pour chaque exercice de 2014 à aujourd'hui; b) quel est le montant total du financement alloué par le gouvernement à l'atténuation et à la prévention des dendroctones; c) quelle stratégie est en place pour éviter la propagation des dendroctones vers l'est? — Document parlementaire n° 8555-421-289.

Q-290 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Canada's current commitment to combat climate change in foreign countries: (a) what projects are currently receiving funding from the government to combat or mitigate climate change in foreign countries; and (b) for each project listed in (a), (i) how much funding will it receive, (ii) which organizations are dispersing the funds, (iii) does the government plan to conduct audits on the money allocated? — Sessional Paper No. 8555-421-290.

Q-291 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to meeting Canada's 2020 Aichi conservation targets: (a) which geographic areas are currently being examined by the government for protection; and (b) for each geographic area listed in (a), (i) what is the size of the geographic area under examination, (ii) what classification is proposed for each protected area, (iii) what selection criteria have been used by the government to determine the priority areas, (iv) what are the projected costs for the protection of each area? — Sessional Paper No. 8555-421-291.

Q-292 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Canada's provision for critical infrastructure to prevent floods: (a) what steps has the federal government taken to work with municipal and provincial authorities in the Lower Mainland and Fraser Valley to develop disaster management plans; (b) how much federal infrastructure funding will be provided in the next fiscal year to address flood management in the Lower Mainland and Fraser Valley; and (c) what projects are slated to receive federal funding in the 2017-2018 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-292.

Q-293 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to federal funding in the riding of Lethbridge, between January 1, 2012, and June 1, 2016: what funding has been provided to organizations, institutions or projects (i) in the current riding of Lethbridge, (ii) in the previous riding of Lethbridge, (iii) for the towns and cities of Lethbridge, Picture Butte, Coaldale, and Coalhurst, if the information is not available by constituency? — Sessional Paper No. 8555-421-293.

Q-294 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to the Youth Employment Program: what projects were approved under all streams, from October 18, 2015 to June 9, 2016? — Sessional Paper No. 8555-421-294.

Q-295 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to Minister's offices within the national capital region: (a) what fit-up, renovation, information technology, or furniture purchases were authorized by the Minister, broken down by department; (b) what fit-up, renovation, information technology, or furniture purchases were authorized by the Deputy Minister or other departmental officials, broken down by department; and (c)

Q-290 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne les engagements actuels du Canada en matière de lutte contre les changements climatiques dans des pays étrangers : a) quels projets reçoivent actuellement des fonds du gouvernement pour combattre ou atténuer les changements climatiques dans des pays étrangers; b) pour chaque projet figurant en a), (i) quel financement recevra-t-il, (ii) quels organismes distribuent les fonds, (iii) le gouvernement prévoit-il d'effectuer des audits sur les sommes allouées? — Document parlementaire n° 8555-421-290.

Q-291 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne les objectifs de conservation d'Aichi du Canada pour 2020 : a) quelles régions géographiques font l'objet d'un examen du gouvernement aux fins de conservation; b) pour chaque région géographique visée en a), (i) quelle est la superficie de la région examinée, (ii) quelle classification propose-t-on pour chaque région protégée, (iii) quels sont les critères de sélection appliqués par le gouvernement pour déterminer les régions prioritaires, (iv) quels sont les coûts prévus de la protection de chaque région? — Document parlementaire n° 8555-421-291.

Q-292 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne les infrastructures essentielles prévues par le Canada pour empêcher les inondations : a) quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour collaborer avec les autorités municipales et provinciales dans les basses-terres continentales et la vallée du Fraser pour élaborer des plans de gestion des catastrophes; b) quelle part du financement fédéral dans les infrastructures sera versée au cours du prochain exercice pour gérer les inondations dans les basses-terres continentales et la vallée du Fraser; c) quels projets devraient recevoir du financement au cours de l'exercice 2017-2018? — Document parlementaire n° 8555-421-292.

Q-293 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne le financement fédéral dans la circonscription de Lethbridge, entre le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et le 1<sup>er</sup> juin 2016 : quel financement a été accordé aux organisations, aux institutions et aux projets (i) de la circonscription actuelle de Lethbridge, (ii) de l'ancienne circonscription de Lethbridge, (iii) des villes de Lethbridge, de Picture Butte, de Coaldale et de Coalhurst, si l'information n'est pas disponible pour la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-293.

Q-294 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne le Programme d'emploi des jeunes : quels projets ont été approuvés au titre de tous les volets, du 18 octobre 2015 au 9 juin 2016? — Document parlementaire n° 8555-421-294.

Q-295 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne les bureaux des ministres dans la région de la capitale nationale : a) quels aménagements, rénovations, technologies d'information et achats de mobilier ont été autorisés par le ministre, ventilé par ministère; b) quels aménagements, rénovations, technologies d'information et achats de mobilier ont été autorisés par le sous-ministre ou d'autres représentants du



what are all expenses related to the purchase of bottled water, broken down by department? — Sessional Paper No. 8555-421-295.

Q-296 — Ms. Harder (Lethbridge) — With regard to the Employment Insurance (EI) Benchmarking study that was done for Employment and Social Development Canada: (a) what are the details of the final report and presentation that were shared with the Minister's office or the Deputy Minister's office; and (b) what is the total amount and percentage of the total budget that the EI fund pays for each of the following divisions within the department, (i) the Deputy Minister's office budget, (ii) Income Security, (iii) Social Development, (iv) Skills and Employment, (v) Integrity and Processing, (vi) Citizen-centred Services, (vii) Labour, (viii) Internal Services, (ix) Executive Services, (x) Strategic Services? — Sessional Paper No. 8555-421-296.

Q-297 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the Canada Summer Jobs Program for the summer of 2016: (a) how much funding has been approved, broken down by riding; (b) how much funding was requested, broken down by riding; (c) how many program requests were turned down, broken down by riding; and (d) how much funding was allocated, broken down by riding? — Sessional Paper No. 8555-421-297.

Q-301 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to every meeting between department-specific Treasury Board analysts and Indigenous and Northern Affairs Canada, Infrastructure Canada, Employment and Social Development Canada, and Innovation, Science and Economic Development Canada from October 19, 2015, to present: (i) what was the date, (ii) what topics were discussed during the meeting, (iii) which individuals were present, (iv) were the results reported to senior staff (Director General or higher)? — Sessional Paper No. 8555-421-301.

Q-302 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to each meeting between the Innovation, Science and Economic Development Canada and external stakeholders related to the government's "Innovation Strategy" from October 19, 2015, to present: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) which were reported in subsequent briefings to the Minister of Innovation, Science and Economic Development? — Sessional Paper No. 8555-421-302.

Q-303 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to external stakeholder meetings on softwood lumber negotiations with the United States from October 19, 2015, to present, for each consultation: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) what topics were discussed during the meeting, (iv) did it result in a briefing to the Minister of International Trade? — Sessional Paper No. 8555-421-303.

ministère, ventilé par ministère; c) quelles sont toutes les dépenses liées à l'achat d'eau embouteillée, ventilé par ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-295.

Q-296 — M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) — En ce qui concerne l'étude comparative sur l'assurance emploi (AE) faite pour le compte d'Emploi et Développement social Canada : a) quels sont les détails du rapport final et de la présentation transmis au bureau de la ministre ou du sous-ministre; b) quel est le montant total et le pourcentage du budget total que le fonds de l'AE paie pour chacune des divisions suivantes au sein du ministère, (i) Budget du cabinet du sous-ministre, (ii) Sécurité du revenu, (iii) Développement social, (iv) Compétences et emploi, (v) Intégrité et traitement, (vi) Services axés sur les citoyens, (vii) Travail, (viii) Services internes, (ix) Services exécutifs, (x) Services stratégiques? — Document parlementaire n° 8555-421-296.

Q-297 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada pour l'été 2016 : a) à combien s'élève le financement approuvé, ventilé selon la circonscription; b) à combien s'élève le financement demandé, ventilé selon la circonscription; c) combien de demandes de programme ont été refusées, ventilé selon la circonscription; d) combien de fonds ont été alloués, ventilé selon la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-297.

Q-301 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne chacune des réunions entre les analystes du Conseil du Trésor spécialistes des différents ministères visés et les représentants d'Affaires autochtones et du Nord Canada, d'Infrastructure Canada, d'Emploi et Développement social Canada et d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada ayant eu lieu du 19 octobre 2015 jusqu'à présent : (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) quels ont été les sujets abordés, (iii) qui était présent à la réunion, (iv) les résultats ont-ils été transmis aux cadres supérieurs (directeur général ou poste supérieur)? — Document parlementaire n° 8555-421-301.

Q-302 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne chacune des réunions entre Innovation, Sciences et Développement économique Canada et différents intervenants externes au sujet de la Stratégie d'innovation du gouvernement ayant eu lieu du 19 octobre 2015 jusqu'à présent : (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) à la suite de quelles réunions a-t-on présenté un compte rendu au ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique? — Document parlementaire n° 8555-421-302.

Q-303 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les réunions avec des intervenants externes à propos des négociations sur le bois d'œuvre avec les États-Unis tenues du 19 octobre 2015 jusqu'à présent, pour chacune d'entre elles : (i) à quelle date la réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) quels sujets y ont

Q-304 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to each meeting with external stakeholders about Canada's trade relationship with China from October 19, 2015, to present: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) what topics were discussed during the meeting, (iv) did it result in a briefing to the Minister of International Trade? — Sessional Paper No. 8555-421-304.

Q-305 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to taxes for small businesses: (a) which stakeholders did the government consult on its decision to reverse the planned small business tax reductions; and (b) which stakeholders have met with the Prime Minister, the Minister of Small Business and Tourism, or members of their staff to discuss this change? — Sessional Paper No. 8555-421-305.

Q-306 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the Advisory Council on Economic Growth: (a) what is the planned budget for the panel; (b) what is the number of meetings taking place with stakeholders; (c) what is the number of meetings taking place that are open to the public and for each meeting what advertising was undertaken to make the public aware of the meeting; (d) for each of its meetings, what are the (i) date, (ii) location, (iii) number of people attending, (iv) organizations represented by attendees and contributors, (v) costs associated with the attendance of a minister or ministerial staff member, if applicable, (vi) travel-related costs associated with the attendance of departmental staff, (vii) aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, (viii) total cost associated with the meeting not already listed, for example, for room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and (e) what is the total spending to date on the Council? — Sessional Paper No. 8555-421-306.

Q-310 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the government-appointed panel which will conduct a formal review of Canada Post: (a) what is the planned budget for the panel; (b) how many of its meetings will take place with stakeholders; (c) how many of its meetings will be open to the public, and for each one, what advertising was undertaken to make the public aware of the meeting; (d) for each meeting of the panel, what are the (i) date, (ii) location, (iii) number of people attending, (iv) organizations represented by attendees and contributors, (v) costs associated with the attendance of a minister or ministerial staff member, (vi) travel-related costs associated with the attendance of departmental staff, (vii) aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, (viii) total cost associated with the meeting not already

été abordés, (iv) a-t-elle fait l'objet d'une note d'information à l'intention de la ministre du Commerce international? — Document parlementaire n° 8555-421-303.

Q-304 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne chacune des réunions avec des intervenants externes à propos des relations commerciales avec la Chine tenue du 19 octobre 2015 jusqu'à présent : (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) quels sujets y ont été abordés, (iv) a-t-elle fait l'objet d'une note d'information à l'intention de la ministre du Commerce international? — Document parlementaire n° 8555-421-304.

Q-305 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les impôts des petites entreprises : a) quels intervenants le gouvernement a-t-il consultés pour prendre la décision d'annuler les baisses prévues du taux d'imposition applicable aux petites entreprises; b) quels intervenants ont pris part à des réunions avec le premier ministre, la ministre de la Petite entreprise et du Tourisme ou des membres de leur personnel pour discuter de ce changement? — Document parlementaire n° 8555-421-305.

Q-306 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le Conseil consultatif en matière de croissance économique : a) quel est le budget pour la plénière; b) quel est le nombre de rencontres avec les intervenants; c) quel est le nombre de rencontres ouvertes au public et, pour chaque rencontre, quels moyens publicitaires ont-été utilisés pour informer le public de la réunion; d) pour chaque rencontre, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nombre de personnes présentes, (iv) les organisations représentées par les participants et les contributeurs, (v) les coûts associés à la présence du ministre ou de membres de son personnel ministériel, le cas échéant, (vi) les coûts de déplacement associés à la présence de membres du personnel ministériel, (vii) les coûts regroupés dispersés entre les organisations ou les particuliers pour leur participation ou leur contribution à la rencontre, (viii) le coût total associé à la rencontre qui n'a pas déjà été énuméré, comme pour la location des salles, le traiteur, la traduction, la documentation, et autres coûts connexes; e) quelles sont les dépenses totales du Conseil jusqu'à maintenant? — Document parlementaire n° 8555-421-306.

Q-310 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne le comité formé par le gouvernement pour mener un examen formel de Postes Canada : a) quel est le budget prévu pour le comité; b) combien de réunions y aura-t-il avec les intervenants; c) combien de réunions seront ouvertes au public et quelles publicités ont-été lancées pour informer le public de chacune de ces réunions; d) pour chacune des réunions du comité, quels sont (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le nombre de personnes présentes, (iv) les organisations représentées par les participants et les collaborateurs, (v) les coûts liés à la participation d'un ou d'une ministre ou d'un membre du personnel ministériel, (vi) les coûts liés au déplacement en vue de la participation du personnel ministériel, (vii) les coûts combinés engagés pour appuyer la participation ou la contribution d'organisations et de personnes à la réunion,

listed, including room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and *(e)* what is the total spending to date on the panel? — Sessional Paper No. 8555-421-310.

Q-311 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the status of all Canada First Defence Strategy projects: *(a)* what are the detailed cost estimates and estimated timelines for completion for all projects listed under this National Defence initiative as of June 10, 2016; and *(b)* which of the cost estimates or timelines have been adjusted since November 4, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-311.

Q-315 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to the visit of the Foreign Minister of the People's Republic of China, Wang Yi, to Ottawa on June 1, 2016, to meet the Minister of Foreign Affairs and the Prime Minister: *(a)* on what date was the request made to the government of Canada by the government of the People's Republic of China for a meeting between the Prime Minister of Canada and the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(b)* was the request mentioned in *(a)* granted immediately; *(c)* if the answer to *(b)* is in the negative, how many further requests were made before a meeting was arranged; *(d)* if the answer to *(b)* is in the affirmative, are these requests common practise; *(e)* what was discussed at the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Prime Minister; *(f)* were the cases of Kevin and Julia Garratt brought to the attention of China's Foreign Minister by the Prime Minister of Canada; *(g)* if the answer to *(f)* is in the affirmative, what was the response from China; *(h)* if the answer to *(f)* is in the negative, why was the subject not mentioned; *(i)* what topics were discussed during the meeting between the Prime Minister of Canada and the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(j)* what was the total cost of the visit by the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(k)* did the Minister of Foreign Affairs or the Prime Minister speak to the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the incident between the Chinese Foreign Minister and journalist Amanda Connolly after the News Conference to express Canada's concerns; *(l)* were the cases of Kevin and Julia Garratt brought to the attention of Foreign Minister of the People's Republic of China by the Minister of Foreign Affairs; *(m)* if the answer to *(l)* is in the affirmative, what was the response from China; *(n)* if the answer to *(l)* is in the negative, why was the subject not mentioned; *(o)* were human rights discussed at the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Minister of Global Affairs; and *(p)* what topics were discussed during the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Minister of Foreign Affairs? — Sessional Paper No. 8555-421-315.

Q-316 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to statements made by the Minister of Foreign Affairs regarding the Sergei Magnitsky case: *(a)* have persons identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky been denied entry into Canada under existing laws; *(b)* does the Canada Border Services Agency currently

*(viii)* les coûts totaux liés à la réunion qui ne sont pas déjà mentionnés, y compris la location de salles, les frais de traiteur, la traduction, la production de documents; *(e)* quelles sont les dépenses totales à ce jour pour le comité? — Document parlementaire n° 8555-421-310.

Q-311 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne l'état d'avancement de tous les projets de la Stratégie de défense « Le Canada d'abord » : *a)* quelles sont les estimations détaillées des coûts et quels sont les échéanciers prévus pour tous les projets qui s'inscrivent dans cette initiative de la Défense nationale en date du 10 juin 2016; *b)* quelles estimations de coûts ou échéanciers prévus ont été rajustés depuis le 4 novembre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-311.

Q-315 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne la visite du ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine, Wang Yi, à Ottawa le 1<sup>er</sup> juin 2016 pour y rencontrer le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre : *a)* à quelle date le gouvernement de la République populaire de Chine a-t-il présenté une demande au gouvernement du Canada pour organiser une rencontre entre le premier ministre du Canada et le ministre chinois des Affaires étrangères; *b)* la demande mentionnée en *a)* a-t-elle été accordée immédiatement; *c)* si la réponse en *b)* est négative, combien d'autres demandes ont-elles été présentées avant qu'une rencontre ne soit organisée; *d)* si la réponse en *b)* est affirmative, ces demandes sont-elles pratique courante; *e)* de quoi le ministre chinois des Affaires étrangères et le premier ministre ont-ils discuté; *f)* le premier ministre du Canada a-t-il porté à l'attention du ministre chinois des Affaires étrangères les cas de Kevin et de Julia Garratt; *g)* si la réponse en *f)* est affirmative, quelle a été la réponse de la Chine; *h)* si la réponse en *f)* est négative, pourquoi le sujet n'a-t-il pas été abordé; *i)* quels sujets ont été abordés lors de la rencontre entre le premier ministre du Canada et le ministre chinois des Affaires étrangères; *j)* quel a été le coût total de la visite du ministre chinois des Affaires étrangères; *k)* le ministre des Affaires étrangères ou le premier ministre ont-ils parlé au ministre chinois des Affaires étrangères de l'incident survenu entre ce dernier et la journaliste Amanda Connolly après la conférence de presse afin de lui exprimer leurs préoccupations; *l)* les cas de Kevin et de Julia Garratt ont-ils été portés à l'attention du ministre chinois des Affaires étrangères par le ministre des Affaires étrangères; *m)* si la réponse en *l)* est affirmative, quelle a été la réponse de la Chine; *n)* si la réponse en *l)* est négative, pourquoi le sujet n'a-t-il pas été abordé; *o)* les droits de la personne ont-ils été abordés lors de la rencontre entre le ministre chinois des Affaires étrangères et le ministre des Affaires mondiales; *p)* quels sujets ont été abordés lors de la rencontre entre le ministre chinois des Affaires étrangères et le ministre des Affaires étrangères? — Document parlementaire n° 8555-421-315.

Q-316 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne les déclarations faites par le ministre des Affaires étrangères au sujet de l'affaire Sergei Magnitsky : *a)* des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergei Magnitsky se sont-elles vu refuser l'entrée au Canada en vertu des lois existantes; *b)*

have a list of those persons identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky available to its agents; *(c)* how do existing laws prevent the entry of those identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky from entering Canada; *(d)* is the government consulting with other jurisdictions who have passed legislation related to the Sergei Magnitsky case; *(e)* if the answer to *(d)* is in the affirmative, how detailed is the information sharing; *(f)* if the answer to *(d)* is in the negative, how does the government plan to refuse entry to those responsible in the Magnitsky case without detailed information; *(g)* does the government plan to draft regulations to accompany existing laws specific to those identified in the Magnitsky case; *(i)* on what date was it determined that existing laws are sufficient enough to refuse entry into Canada to those identified in the Magnitsky case; *(j)* for the determination made in *(i)*, at what level at Global Affairs Canada was this determination made; *(k)* what information was taken into consideration in making determinations related to *(i)* and *(j)*; and *(l)* what are the details of any documents related to the determination mentioned in *(i)*, *(j)* and *(k)*? — Sessional Paper No. 8555-421-316.

Q-317 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — With regard to stakeholder consultations on the Trans-Pacific Partnership: *(a)* how many meetings were held between the government and Canadian stakeholders on this topic between January 1, 2012, and October 19, 2015; *(b)* of the meetings in *(a)*, what was the breakdown of those meetings by type and name of organization; *(c)* how many meetings were held between the government and Canadian stakeholders on this topic from October 19, 2015, to present; *(d)* of the meetings in *(c)*, what was the breakdown of those meetings by type and name of organization; *(e)* how many written or electronic submissions did the government receive on this topic from Canadian stakeholders between January 1, 2012, and October 19, 2015; *(f)* of the submissions in *(e)*, what was the breakdown of these submissions by type and name of organization; *(g)* how many written or electronic submissions on this topic did the government receive from Canadian stakeholders between October 19, 2015, and June 30, 2016; and *(h)* of the submissions in *(g)*, what was the breakdown of these submissions by type and name of organization? — Sessional Paper No. 8555-421-317.

Q-318 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to federal buildings and properties on Sparks Street, between Elgin Street and Bay Street, in Ottawa, held by the Treasury Board of Canada Secretariat, Public Works and Government Services Canada, and the National Capital Commission: *(a)* how many retail units are available for commercial lease, and for each one *(i)* what is its street address, *(ii)* what is the cost to lease it, *(iii)* is it vacant or occupied; *(b)* for the units in *(a)*, what is the total number of vacant and occupied units; and *(c)* including, but not limited to the Wellington Building, how many of these federal buildings and properties are currently undergoing renovations,

l'Agence des services frontaliers du Canada tient-elle une liste des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergeï Magnitsky, liste que peuvent consulter ses agents; *c)* de quelle façon les lois existantes empêchent-elles l'entrée au Canada des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergeï Magnitsky; *d)* le gouvernement consulte-t-il d'autres autorités qui ont adopté des mesures législatives concernant l'affaire Sergeï Magnitsky; *e)* si la réponse en *d)* est affirmative, à quel point l'information communiquée est-elle détaillée; *f)* si la réponse en *d)* est négative, comment le gouvernement compte-t-il refuser l'entrée aux personnes impliquées dans l'affaire Magnitsky sans disposer d'information détaillée; *g)* le gouvernement compte-t-il élaborer des dispositions réglementaires accompagnant les mesures législatives se rapportant spécifiquement aux personnes identifiées dans l'affaire Magnitsky; *i)* quand exactement a-t-on déterminé que les mesures législatives existantes sont suffisantes pour refuser l'entrée au Canada aux personnes identifiées dans l'affaire Magnitsky; *j)* pour la décision dont il est question en *i)*, à quel niveau au sein d'Affaires mondiales Canada a-t-on pris cette décision; *k)* quels sont les renseignements dont on a tenu compte pour prendre les décisions dont il est question en *i)* et *j)*; *l)* quels sont les détails des documents concernant la décision mentionnée en *i)*, *j)* et *k)*? — Document parlementaire n° 8555-421-316.

Q-317 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne les consultations avec les intervenants sur le Partenariat transpacifique : *a)* combien de réunions le gouvernement et les intervenants canadiens ont-ils tenues sur ce sujet entre le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et le 19 octobre 2015; *b)* pour chacune des réunions décrites en *a)*, quel est le type et le nom de l'organisation; *c)* combien de réunions le gouvernement et les intervenants canadiens ont-ils tenues sur ce sujet du 19 octobre 2015 jusqu'à présent; *d)* pour chacune des réunions décrites en *c)*, quel est le type et le nom de l'organisation; *e)* combien de mémoires écrits ou électroniques le gouvernement a-t-il reçus à ce sujet d'intervenants canadiens entre le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et le 19 octobre 2015; *f)* pour chacun des mémoires décrits en *e)*, quel est le type et le nom de l'organisation; *g)* combien de mémoires écrits ou électroniques à ce sujet le gouvernement a-t-il reçus d'intervenants canadiens entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016; *h)* pour chacun des mémoires décrits en *g)*, quel est le type et le nom de l'organisation? — Document parlementaire n° 8555-421-317.

Q-318 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les édifices et les biens fédéraux situés sur la rue Sparks, à Ottawa, entre les rues Elgin et Bay, que détiennent le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et la Commission de la capitale nationale : *a)* combien de points de vente au détail sont disponibles pour location à des fins commerciales et, pour chacun d'entre eux, *(i)* quelle est l'adresse de voirie, *(ii)* quel est le prix du loyer, *(iii)* est-il vacant ou occupé; *b)* pour les unités mentionnées en *a)*, quel est le nombre total d'unités vacantes et occupées; *c)* en incluant, sans toutefois s'y limiter, l'édifice Wellington, combien de ces édifices et biens fédéraux font actuellement l'objet de renovations, et pour chaque projet, *(i)*

and for each project, (i) what is the expected total cost, (ii) when was the start date of work, (iii) when is the expected date of completion? — Sessional Paper No. 8555-421-318.

Q-320 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to contracts under \$10 000 granted by Global Affairs Canada since November 1, 2015: what are the (i) vendors names, (ii) contract reference numbers, (iii) dates of the contracts, (iv) descriptions of the services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract values, (vii) final contract values, if different from the original contract's value? — Sessional Paper No. 8555-421-320.

Q-324 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the government's leased property in the National Capital Region (NCR): (a) what is the square footage of all property leased or owned by the government in the NCR, broken down by occupied and vacant properties; and (b) for items that were not in use as of June 14, 2016, but were located at one of these properties, what is the total inventory of all (i) furniture, (ii) appliances? — Sessional Paper No. 8555-421-324.

Q-325 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to lifelong disability pensions: (a) what is the Department of Veterans Affairs' current projection for returning to lifelong disability pensions; (b) which stakeholders have been consulted directly by the government on providing advice to the implementation of lifelong disability pensions; (c) has the government hired any consultants to provide recommendations on returning to life-long disability pensions, and, if yes, (i) who, (ii) which firms, (iii) at what cost; (d) have any policy reports on disability pensions been provided to the Minister of Veterans Affairs, and, if so, what are the names of the reports; (e) has the Department of Finance provided any recommendations to the Department of Veterans Affairs on financing lifelong pensions; (f) has the Department of Veterans Affairs established a unit or team to study lifelong pensions, and, if so, how many people are on the team and what are their pay levels; (g) has the Privy Council Office or the Department of Veterans Affairs established a deliverology unit to implement lifelong pensions; and (h) what is the recommendation of the Department of Veterans Affairs to the Minister of Veterans Affairs on the cost of implementing lifelong disability pensions? — Sessional Paper No. 8555-421-325.

Q-327 — Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — With regard to the collection of taxes in the constituency of North Okanagan—Shuswap: (a) what was the total amount of taxes collected by the government in the constituency; and (b) what were the individual contributions to this amount, broken down by (i) specific commercial sectors, (ii) individual tax payers? — Sessional Paper No. 8555-421-327.

quel est le coût total prévu des travaux, (ii) à quelle date les travaux ont-ils commencé, (iii) quelle est la date prévue d'achèvement des travaux? — Document parlementaire n° 8555-421-318.

Q-320 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les contrats inférieurs à 10 000 \$ accordés par Affaires mondiales Canada depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2015 : quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) valeurs initiales des contrats, (vii) valeurs totales des contrats, si elles diffèrent de la valeur originale? — Document parlementaire n° 8555-421-320.

Q-324 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne les biens immobiliers loués par le gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale (RCN) : a) quelle est la superficie en pieds carrés de tous les biens immobiliers que loue ou possède le gouvernement fédéral dans la RCN, ventilée par bien immobilier vacant et occupé; b) dans le cas des articles qui n'étaient pas utilisés au 14 juin 2016, mais qui se trouvaient dans l'un de ces immeubles, quelle est la liste de tous les (i) meubles, (ii) appareils électroménagers? — Document parlementaire n° 8555-421-324.

Q-325 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne les pensions d'invalidité à vie : a) quelles sont les projections actuelles du ministère des Anciens Combattants quant au rétablissement des pensions d'invalidité à vie; b) quels acteurs du milieu ont été consultés directement par le gouvernement au sujet de conseils sur la mise en œuvre des pensions d'invalidité à vie; c) le gouvernement a-t-il embauché des consultants pour obtenir des recommandations quant au rétablissement des pensions d'invalidité à vie et, dans l'affirmative, i) qui, (ii) quelles firmes, (iii) à quel coût; d) le ministre des Anciens Combattants a-t-il reçu des rapports d'orientation sur les pensions d'invalidité à vie et, dans l'affirmative, quel est le titre de ces rapports; e) le ministère des Finances a-t-il formulé des recommandations au ministère des Anciens Combattants quant au financement des pensions d'invalidité à vie; f) le ministère des Anciens Combattants a-t-il constitué une unité ou une équipe pour étudier les pensions à vie et, dans l'affirmative, combien de personnes forment cette équipe et quels sont leurs niveaux de rémunération; g) le Bureau du Conseil privé ou le ministère des Anciens Combattants a-t-il constitué une unité de prestation pour mettre en œuvre les pensions à vie; h) que recommande le ministère des Anciens Combattants au ministre des Anciens Combattants quant au coût de la mise en œuvre des pensions d'invalidité à vie? — Document parlementaire n° 8555-421-325.

Q-327 — M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — En ce qui concerne la perception des impôts dans la circonscription de North Okanagan—Shuswap : a) à combien s'élèvent au total les impôts perçus par le gouvernement dans la circonscription; b) à combien s'élèvent les contributions de chacun à ce montant, ventilées par (i) secteurs commerciaux précis, (ii) contribuables particuliers? — Document parlementaire n° 8555-421-327.

Q-330 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to Operation IMPACT and the Canadian Armed Forces' (CAF) support for the international coalition against ISIS: (a) who was consulted in the government's decision to change Canada's contribution; (b) how many Canadian troops are currently deployed, broken down by (i) location, (ii) occupation; (c) how many groups of Canadian troops, including the group size, have been deployed on or since February 8, 2016; (d) what has been the additional cost incurred as a result of withdrawing Canada's CF-18s from theatre; (e) what is the planned cost for increasing the number of personnel on the ground; (f) have any changes been made to the force protection measures since February 8, 2016; (g) were the rules of engagement changed on or since February 8, 2016; and (h) are the support crews for the Royal Canadian Air Force's contribution of one CC-150 Polaris, up to two CC-140 Aurora, and three CH-146 Griffon helicopters included in the total number of CAF members deployed? — Sessional Paper No. 8555-421-330.

Q-331 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With respect to the Future Fighter Capability program at the Department of National Defence: (a) with respect to flying a mixed fleet of CF-18 Hornets and Boeing F/A Super Hornets, what are the (i) anticipated additional training costs, (ii) anticipated additional maintenance costs, (iii) total cost estimates for flying a mixed fleet of CF-18 Hornets and Boeing F-18 Super Hornets; (b) what is the anticipated life cycle of the F-18 Super Hornet; (c) who has been consulted regarding the possible purchase of the F-18 Super Hornet, and how were they consulted; (d) what is the current status of the CF-18 life extension project; (e) how much funding has been allocated to the CF-18 life extension project; (f) have any contracts or memorandums of understanding been signed for the CF-18 life extension project; (g) what is the current timeline for the Department's study of the CF-18 life extension project; (h) what aspects of the CF-18 life extension project are being studied, and how will these aspects be measured; (i) what is the estimated cost of the study identified in (h); (j) is the cost of the study identified in (h) accounted for in the overall cost of the CF-18 replacement project; (k) how much has been spent on the CF-18 life extension project to date; (l) how much was spent on the CF-18 life extension project from November 3, 2015, to present; (m) what is the Department's current estimated per unit cost for (i) a Boeing F-18 Super Hornet, (ii) a F-35A Lightning, (iii) a Saab Gripen, (iv) a Dassault Rafale, (v) a Eurofighter Typhoon; and (n) what rationale does the Department have for an interim purchase of F-18 Super Hornets? — Sessional Paper No. 8555-421-331.

Q-332 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the Canada Summer Jobs Program from 2006-2016 for the federal electoral districts which make up the Waterloo region: (a) how much funding was provided, broken down by year and electoral district; and (b) how many jobs were created, broken down by year and electoral district? — Sessional Paper No. 8555-421-332.

Q-330 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne l'opération IMPACT et le soutien des Forces armées canadiennes (FAC) à la coalition internationale contre le groupe armé État islamique : a) qui a été consulté au sujet de la décision du gouvernement d'apporter des changements à sa contribution; b) combien de militaires canadiens sont actuellement déployés, ventilé par (i) lieu, (ii) groupe professionnel; c) combien de groupes de militaires canadiens ont été déployés le ou depuis le 8 février 2016 et quelle est la taille de ces groupes; d) quelles dépenses additionnelles ont été occasionnées par le retrait du théâtre des CF 18 du Canada; e) quel est le coût prévu de l'augmentation des effectifs sur le terrain; f) des changements ont-ils été apportés aux mesures de protection des forces depuis le 8 février 2016; g) les règles d'engagement ont-elles été modifiées le ou depuis le 8 février 2016; h) les équipes de soutien d'un appareil CC-150 Polaris, d'au plus deux CC-140 Aurora et de trois hélicoptères CH-146 Griffon fournis par l'Aviation royale canadienne sont-elles comprises dans le nombre total des membres des FAC déployés? — Document parlementaire n° 8555-421-330.

Q-331 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne le Projet de capacité des futurs chasseurs du ministère de la Défense nationale : a) pour ce qui est de piloter une flotte mixte de CF-18 Hornet et de Boeing F/A Super Hornet, quels sont les (i) coûts supplémentaires de formation prévus, (ii) coûts supplémentaires d'entretien prévus, (iii) estimations de coûts totaux pour l'utilisation d'une flotte mixte de CF-18 Hornet et de Boeing F-18 Super Hornet; b) quel est le cycle de vie prévu du F-18 Super Hornet; c) qui a-t-on consulté au sujet de l'acquisition possible de F-18 Super Hornet, et comment les a-t-on consultés; d) quel est le statut actuel du projet de prolongation du cycle de vie des CF-18; e) quel montant a-t-on affecté au projet de prolongation du cycle de vie des CF-18; f) a-t-on signé des marchés ou des protocoles d'entente pour le projet de prolongation du cycle de vie des CF-18; g) quel est le calendrier actuel d'étude du Ministère au sujet du projet de prolongation du cycle de vie des CF-18; h) quels aspects du projet de prolongation du cycle de vie des CF-18 le Ministère étudie-t-il et comment va-t-il mesurer ces aspects; i) quelle est l'estimation du coût de l'étude citée en h); j) le coût de l'étude citée en h) est-il compris dans le coût total du projet de remplacement des CF-18; k) combien a-t-on dépensé sur le projet de prolongation du cycle de vie des CF-18 jusqu'à présent; l) combien a-t-on dépensé sur le projet de prolongation du cycle de vie des CF-18 du 3 novembre 2015 jusqu'à présent; m) quelle est l'estimation du coût unitaire du Ministère pour (i) un Boeing F-18 Super Hornet, (ii) un F-35A Lightning, (iii) un Saab Gripen, (iv) un Dassault Rafale, (v) un Eurofighter Typhoon; n) quelle est la justification du Ministère pour l'acquisition temporaire de F-18 Super Hornet? — Document parlementaire n° 8555-421-331.

Q-332 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne le Programme Emplois d'été Canada de 2006 à 2016 pour les circonscriptions électorales fédérales formant la région de Waterloo : a) quel montant a été accordé, ventilé par année et par circonscription électorale; b) combien d'emplois ont été créés, ventilé par année et par circonscription électorale? — Document parlementaire n° 8555-421-332.

Q-333 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to Voter Information Cards distributed by Elections Canada during the 2015 federal election: (a) how many cards were printed; (b) how many cards were distributed; (c) how many cards distributed to individuals whose information was later revised; (d) how many cards were distributed to individuals who were ineligible to cast a ballot; (e) of the individuals identified in (d), how many of the were ineligible to vote due to (i) non-citizenship, (ii) death, (iii) age, (iv) other reason; (f) how many cards were returned as undeliverable; (g) how many cards were used by individuals as primary identification at the polls; (h) what methodology was used to determine the responses in (a) through (g); (i) what process is used by Elections Canada to determine which individuals are eligible to receive a card; (j) what security features were included on each card; (k) what features were included on the card to ensure that any individual using the card as a means of identification is the person listed on the card; (l) how many individuals who received a card advised Elections Canada of incorrect information listed on the card; (m) how many cards were mailed to addresses where all or part of the voter's name was unavailable; (n) how many cards were sent to "occupant", "tenant", or any other generic term; and (o) what is the general Canada Post delivery error rate for addresses ad mail and first class mail? — Sessional Paper No. 8555-421-333.

Q-333 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne les cartes d'information de l'électeur distribuées par Élections Canada au cours des élections fédérales de 2015 : a) combien de cartes ont été imprimées; b) combien de cartes ont été distribuées; c) combien de cartes ont été distribuées à des personnes dont les renseignements ont ensuite été révisés; d) combien de cartes ont été distribuées à des personnes qui n'étaient pas habilitées à voter; e) sur les personnes indiquées en d), combien n'étaient pas habilitées à voter en raison de (i) leur non-citoyenneté, (ii) leur décès, (iii) leur âge, (iv) autre raison; f) combien de cartes ont été retournées parce qu'elles étaient non distribuables; g) combien de cartes ont été utilisées par des électeurs comme principale pièce d'identité dans les bureaux de scrutin; h) quelle méthode a été employée pour établir les réponses aux questions en a) à g); i) quel processus utilise Élections Canada pour déterminer qui est admissible à la réception d'une carte; j) quels éléments de sécurité comportait chaque carte; k) quels éléments de sécurité sur la carte permettaient de veiller à ce que toute personne présentant la carte comme pièce d'identité était bien la personne indiquée sur la carte; l) combien de personnes ont informé Élections Canada que la carte qu'elles avaient reçue comportait des renseignements inexacts; m) combien de cartes ont été postées à des adresses pour lesquelles le nom de l'électeur n'était pas disponible en tout ou en partie; n) combien de cartes ont été envoyées à « l'occupant », au « locataire » ou à tout autre titre générique; o) quel est le taux général d'erreurs de livraison de Postes Canada dans le cas des adresses de courrier publicitaire et de courrier de première classe? — Document parlementaire n° 8555-421-333.

Q-335 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to government funding for the constituency of Brandon—Souris for each fiscal year since 2006-2007, inclusively: (a) what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality in which the recipient is located, (iii) date on which funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency providing the funding, (vi) program under which the grant, contribution, or loan was made, (vii) nature or purpose; and (b) for each grant, contribution and loan identified in (a), was a press release issued to announce it and, if so, what is the (i) date, (ii) headline, (iii) file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-335.

Q-335 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne le financement gouvernemental pour la circonscription de Brandon—Souris pour chaque exercice depuis 2006-2007, inclusivement : a) quels sont les détails de tous les prêts, subventions et contributions à tout organisme, entité ou groupe, ventilés par (i) nom du bénéficiaire, (ii) municipalité où le bénéficiaire est situé, (iii) date à laquelle les fonds ont été reçus, (iv) montant reçu, (v) ministère ou organisme versant les fonds, (vi) programme en vertu duquel le prêt, la contribution ou la subvention a été effectué, (vii) nature ou objectif; b) pour chaque prêt, contribution et subvention indiqué en a), un communiqué de presse a-t-il été publié pour l'annoncer et, le cas échéant, quel est (i) la date, (ii) le titre, (iii) le numéro de dossier du communiqué de presse? — Document parlementaire n° 8555-421-335.

Q-337 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — With regard to human rights concerns in the Tibetan Autonomous Region (TAR) of China and in Tibetan areas of China including in Sichuan, Qinghai, Yunnan, and Gansu: (a) how many requests have been made by Canadian officials and diplomats for access to the TAR and Tibetan areas of Sichuan, Qinghai, Yunnan, and Gansu since 2008, and of those requests, how many were (i) rejected by the Government of China and on what basis, (ii) accepted, and on what dates did Canadian officials and diplomats visit Tibet or Tibetan areas, (iii) accepted and what restrictions, if any, were imposed by Chinese authorities on these visits; (b) of the requests made by Canadian officials and diplomats for access to the TAR and Tibetan areas of Sichuan, Qinghai, Yunnan, and Gansu since

Q-337 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — En ce qui concerne les préoccupations relatives aux droits de la personne dans la Région autonome du Tibet (RAT) de la Chine et dans les régions tibétaines de la Chine, notamment le Sichuan, le Qinghai, le Yunnan et le Gansu : a) depuis 2008, combien de demandes d'accès à la RAT et aux régions tibétaines du Sichuan, du Qinghai, du Yunnan et du Gansu ont été présentées par des fonctionnaires et des diplomates canadiens et, de ce nombre, combien ont été (i) refusées par le gouvernement de la Chine et pour quels motifs, (ii) acceptées et à quelles dates les fonctionnaires et les diplomates canadiens ont-ils visité le Tibet ou les régions tibétaines, (iii) acceptées et quelles restrictions, le cas échéant, les autorités chinoises ont-elles imposées lors de ces visites; b) des demandes d'accès à la

2008, how many were made for the explicit purpose of monitoring or investigating reports about human rights violations and, of those requests, how many were (i) rejected by the Government of China and on what basis, (ii) accepted, and on what dates did Canadian officials and diplomats visit Tibet or Tibetan areas for human rights-related purposes, (iii) accepted and what restrictions, if any, were imposed by Chinese authorities during those visits; and (c) how many visas to visit Canada have been requested by Chinese or Tibetan officials and diplomats representing the TAR or Tibetan areas of China since 2008 and, of those, how many were (i) rejected by the Government of Canada, (ii) accepted, and on what dates did Chinese or Tibetan officials and diplomats representing the TAR or Tibetan areas of China visit Canada, (iii) accepted and what restrictions, if any, were imposed by Canadian authorities during those visits? — Sessional Paper No. 8555-421-337.

Q-338 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to communications contracts issued by Ministers' offices: what contracts have been issued for the provision of communications support, including, but not limited to, speechwriting or media training? — Sessional Paper No. 8555-421-338.

Q-339 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to government polling and research: (a) how much money has the government spent on polling from November 4, 2015, to June 15, 2016, broken down by (i) department and agencies, (ii) companies contracted to provide polling, (iii) topic of the research; and (b) how much money has the government spent on focus groups from November 4, 2015, to June 15, 2016, broken down by (i) department and agencies, (ii) companies contracted to provide polling, (iii) topic of the research? — Sessional Paper No. 8555-421-339.

Q-341 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls: what was the total cost incurred by the government for any related spending in the period from February 29, 2016, to present, broken down by (i) total cost, (ii) travel, (iii) accommodations, (iv) room rentals, (v) meals, (vi) all other expenses? — Sessional Paper No. 8555-421-341.

Q-344 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the government's pledged investment in primary and secondary education on-reserve: (a) how are funds to be distributed; (b) when are funds to be distributed; (c) to which reserves are funds to be distributed; and (d) what new accountability measures have been introduced to ensure funds are spent for the purpose designated? — Sessional Paper No. 8555-421-344.

RAT et aux régions tibétaines du Sichuan, du Qinghai, du Yunnan et du Gansu présentées par des fonctionnaires et des diplomates canadiens depuis 2008, combien visaient expressément des rapports d'observation ou d'étude sur les violations des droits de la personne et, de ce nombre, combien ont été (i) refusées par le gouvernement de la Chine et pour quels motifs, (ii) acceptées et à quelles dates les fonctionnaires et les diplomates canadiens ont-ils visité le Tibet ou les régions tibétaines à des fins liées aux droits de la personne, (iii) acceptées et quelles restrictions, le cas échéant, les autorités chinoises ont-elles imposées pour ces visites; c) combien de demandes de visa pour visiter le Canada ont été présentées par des fonctionnaires ou des diplomates chinois ou tibétains représentant la RAT ou des régions tibétaines de la Chine depuis 2008 et, de ce nombre, combien ont été (i) refusées par le gouvernement du Canada, (ii) acceptées et à quelles dates les fonctionnaires et les diplomates chinois ou tibétains représentant la RAT ou des régions tibétaines de la Chine ont-ils visité le Canada, (iii) acceptées et quelles restrictions, le cas échéant, les autorités canadiennes ont-elles imposées pendant ces visites? — Document parlementaire n° 8555-421-337.

Q-338 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les contrats de communication attribués par les cabinets des ministres : quels contrats ont été attribués relativement à des services de communication, y compris, mais sans s'y limiter, la rédaction de discours ou la formation en relations avec les médias? — Document parlementaire n° 8555-421-338.

Q-339 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les sondages et recherches menés par le gouvernement : a) quel montant le gouvernement a-t-il consacré à des sondages du 4 novembre 2015 au 15 juin 2016, ventilé par (i) ministère et organisme, (ii) entreprise de recherche engagée, (iii) sujet de la recherche; b) quel montant le gouvernement a-t-il consacré à des groupes de consultation du 4 novembre 2015 au 15 juin 2016, ventilé par (i) ministère et organisme, (ii) entreprise de recherche engagée, (iii) sujet de la recherche? — Document parlementaire n° 8555-421-339.

Q-341 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées : quel est le montant total des dépenses qu'a engagées le gouvernement pour tout coût afférent pendant la période du 29 février 2016 jusqu'à présent, ventilé par (i) dépenses totales, (ii) frais de déplacement, (iii) frais d'hébergement, (iv) frais de location de salles, (v) frais de repas, (vi) tout autre frais? — Document parlementaire n° 8555-421-341.

Q-344 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'investissement promis par le gouvernement pour l'enseignement primaire et secondaire dans les réserves : a) comment ces fonds seront-ils distribués; b) quand ces fonds seront-ils distribués; c) à quelles réserves ces fonds seront-ils distribués; d) quelles nouvelles mesures de



Q-345 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to the government's decision to resume proceedings in the Equitas class action lawsuit, *Scott v. Canada* (Attorney General): (a) what criteria were used to determine that Paul Vickery be reappointed as counsel; (b) since November 3, 2015, if it is a matter of public record, how many meetings has the Minister of Veterans Affairs held with Jim Scott and any other representatives of Equitas; (c) when did the Minister of Veterans Affairs give instructions to the Department of Justice in the matter of *Scott v. Canada* (Attorney General); (d) when did the Attorney General give instructions to the Department of Justice in the matter of *Scott v. Canada* (Attorney General); (e) with respect to costs, since November 3, 2015, (i) what are the total legal costs incurred by the government in the matter of *Scott v. Canada* (Attorney General), (ii) what are the total costs incurred by the Department of Veterans Affairs for research into the matter of *Scott v. Canada* (Attorney General); and (f) what criteria were used by the government to determine that Dan Scott be provided a lump-sum payment of \$41 000 for the injuries he suffered while serving Canada in Afghanistan in 2010? — Sessional Paper No. 8555-421-345.

Q-346 — Mr. Hoback (Prince Albert) — With regard to government procurement: what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since November 5, 2015: (a) providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered? — Sessional Paper No. 8555-421-346.

Q-348 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — With regard to correspondence between the government and the Liberal Party of Canada, what are the file numbers of all ministerial briefings or departmental correspondence between the government and the Liberal Party of Canada since November 5, 2015, broken down by (i) minister or department, (ii) relevant file number, (iii) correspondence or file type, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-421-348.

Q-349 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to government advertising: (a) how much has each department, agency, or Crown corporation spent to purchase advertising on Facebook for each fiscal year since November 5, 2015; (b) for each individual advertising purchase, what was the (i) nature, (ii) purpose, (iii) target audience or demographic, (iv) cost; (c) what was the Media Authorization Number for each advertising purchase; and (d) what are the file numbers of all documents,

reddition de compte seront instaurées pour garantir que les fonds servent au but prévu? — Document parlementaire n° 8555-421-344.

Q-345 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne la décision du gouvernement de reprendre les procédures dans le recours collectif Equitas, soit l'affaire *Scott c. Canada* (Procureur général) : a) sur quels critères le gouvernement s'est-il appuyé pour choisir de nouveau Paul Vickery comme avocat; b) depuis le 3 novembre 2015, combien de fois le ministre des Anciens Combattants a-t-il rencontré Jim Scott ou d'autres représentants d'Equitas, si ce renseignement est du domaine public; c) quand le ministre des Anciens Combattants a-t-il donné des instructions au ministère de la Justice concernant l'affaire *Scott c. Canada* (Procureur général); d) quand le Procureur général a-t-il donné des instructions au ministère de la Justice concernant l'affaire *Scott c. Canada* (Procureur général); e) en ce qui concerne les coûts, depuis le 3 novembre 2015, (i) à combien le total des frais juridiques engagés par le gouvernement dans l'affaire *Scott c. Canada* (Procureur général) s'élève-t-il, (ii) à combien le total des coûts de recherche engagés par le ministère des Anciens Combattants dans l'affaire *Scott c. Canada* (Procureur général) s'élève-t-il; f) sur quels critères le gouvernement s'est-il appuyé pour déterminer le versement d'un paiement forfaitaire de 41 000 \$ à Dan Scott pour les blessures qu'il a subies pendant qu'il servait le Canada en Afghanistan en 2010? — Document parlementaire n° 8555-421-345.

Q-346 — M. Hoback (Prince Albert) — En ce qui concerne les achats du gouvernement : quels sont les détails de tous les contrats d'achat de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 5 novembre 2015 : a) en indiquant pour chacun des contrats (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; b) en indiquant, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le public devant lequel ou l'événement à l'occasion duquel le discours a été ou devait être prononcé? — Document parlementaire n° 8555-421-346.

Q-348 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne la correspondance entre le gouvernement et le Parti libéral du Canada, quels sont les numéros de dossiers de toutes les notes d'information aux ministres ou de toute la correspondance ministérielle entre le gouvernement et le Parti libéral du Canada depuis le 5 novembre 2015, ventilés par (i) ministre ou ministère, (ii) numéro de dossier pertinent, (iii) type de correspondance ou de dossier, (iv) date, (v) but, (vi) origine, (vii) destination prévue, (viii) autres fonctionnaires mis en copie ou impliqués? — Document parlementaire n° 8555-421-348.

Q-349 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale : a) quel montant chaque ministère, organisme ou société d'État a-t-il consacré à l'achat de publicité sur Facebook pour chaque exercice depuis le 5 novembre 2015; b) pour chaque insertion publicitaire, quels en étaient (i) la nature, (ii) le but, (iii) le public cible ou le segment de la société visé, (iv) le coût; c) quel était le numéro d'autorisation média de chaque insertion publicitaire; d) quels sont les numéros de

reports, or memoranda concerning each advertising purchase or of any post-campaign assessment or evaluation? — Sessional Paper No. 8555-421-349.

Q-350 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to government-wide advertising activities, broken down by department, agency, and institution, since December 1, 2015: (a) how many advertisements have been (i) created in total, broken down by type (cinema, internet, out-of-home, print dailies, print magazine, weekly/community newspapers, radio, television), and also broken down by year, (ii) given an identification number, a name or a Media Authorization Number (ADV number); (b) what is the identification number, name or ADV number for each advertisement listed in (a)(ii); and (c) for the answers to (a)(i) and (a)(ii), what is (i) the length (in seconds or minutes) of each radio advertisement, television advertisement, cinema advertisement, internet advertisement, (ii) the cost for the production or creation of each advertisement, (iii) the companies used to produce or create each advertisement, (iv) the number of times each advertisement has aired or been published, specifying the total number of times and the total length of time (in seconds or minutes), broken down by month for each advertisement, (v) the total cost to air or publish each advertisement, broken down by year and month, (vi) the criteria used to select each of the advertisement placements, (vii) media outlets used to air or publish each advertisement, broken down by month, (viii) the total amount spent per outlet, broken down by month? — Sessional Paper No. 8555-421-350.

Q-351 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to the disposition of government assets since January 1, 2016: (a) on how many occasions has the government repurchased or reacquired a lot which had been disposed of in accordance with the Treasury Board Directive on the Disposal of Surplus Materiel; and (b) for each occasion in (a), what was the (i) description or nature of the item or items which constituted the lot, (ii) sale account number or other reference number, (iii) date on which the sale closed, (iv) price at which the item was disposed of to the buyer, (v) price at which the item was repurchased from the buyer, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-351.

Q-352 — Mr. Shields (Bow River) — With regard to materials prepared for Deputy Ministers from November 5, 2015, to present: for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-352.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of International Trade), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill C-13, An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the

dossier de tous les documents, rapports ou notes de service traitant de chaque achat de publicité ou de toute évaluation post-campagne? — Document parlementaire n° 8555-421-349.

Q-350 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les activités publicitaires à l'échelle du gouvernement, pour chaque ministère, organisme et institution, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015 : a) combien de messages publicitaires (i) ont été créés au total, ventilé par type (cinéma, Internet, affichage, quotidiens, magazines imprimés, journaux hebdomadaires et communautaires, radio, télévision) et par année, (ii) ont reçu un numéro d'identification, un nom ou un numéro d'autorisation média (numéro PUB); b) quel est le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB de chacun des messages publicitaires énumérés en a)(ii); c) pour ce qui est des réponses en a)(i) et a)(ii), quels sont (i) la durée (en secondes ou en minutes) de chaque annonce à la radio, à la télévision, au cinéma et sur Internet, (ii) le coût de production ou de création de chaque annonce, (iii) les entreprises employées pour produire ou créer chaque annonce, (iv) le nombre de fois que chaque annonce a été diffusée ou publiée, en précisant le nombre total de fois et la durée totale de diffusion (en secondes ou en minutes), ventilé par mois dans chaque cas, (v) le coût total de diffusion ou de publication de chaque annonce, ventilé par année et par mois, (vi) les critères utilisés pour choisir chacun des placements médias, (vii) les organes de presse utilisés pour diffuser ou publier chaque annonce, ventilés par mois, (viii) le montant total des dépenses par organe, ventilé par mois? — Document parlementaire n° 8555-421-350.

Q-351 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne l'aliénation des biens publics depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) à combien d'occasions le gouvernement a-t-il racheté un lot qui avait été aliéné conformément à la Directive sur l'aliénation du matériel en surplus du Conseil du Trésor; b) à chacune des occasions indiquées en a), quels étaient (i) la description ou la nature du ou des articles qui composaient le lot, (ii) le numéro de compte de vente ou autre numéro de référence, (iii) la date à laquelle la vente a été conclue, (iv) le prix auquel l'article a été cédé à l'acheteur, (v) le prix auquel l'article a été racheté à l'acheteur, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-351.

Q-352 — M. Shields (Bow River) — En ce qui concerne les documents produits à l'intention des sous-ministres, du 5 novembre 2015 jusqu'à présent : quel est, pour chaque document d'information produit (i) la date indiquée sur le document, (ii) le titre ou le sujet du document, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-352.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (ministre du Commerce international), appuyée par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de

Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures, with the following amendments:

1. *New clause 4.1, page 3*: Add after line 16 the following:

“4.1 The Act is amended by adding the following after section 7:

7.1 Nothing in this Act is to be construed as affecting the human resources management powers conferred on the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police by the Royal Canadian Mounted Police Act.”

2. *Clause 10, page 4*:

(a) Replace line 27 with the following:

“10 (1) Subsection 64(1) of the Act is replaced by the”; and

(b) add after line 36 the following:

“(2) Subsection 64(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purpose of paragraph (1.1)(a), membership in any employee organization that forms part of a council of employee organizations is deemed to be membership in the council.”

3. *Clause 17, page 6*: Replace line 15 with the following:

“144 (1) Subject to section 150, after estab-”.

4. *Clause 33, pages 18 to 22*:

(a) On page 18, replace line 3 with the following:

“group only if it is satisfied on the basis of the results of a secret ballot representation vote that a majority of the employees in the proposed bargaining unit who have cast a ballot have voted to have the applicant employee organization represent them as their bargaining agent and that the employee organiza-”;

(b) on page 19, delete lines 29 to 39;

(c) on page 20,

(i) delete lines 1 to 19, and

(ii) delete lines 33 to 37;

(d) on page 21, delete lines 1 to 34; and

(e) on page 22,

(i) replace lines 20 and 21 with the following:

consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures, avec les amendements suivants :

1. *Nouvel article 4.1, page 3* : Ajouter après la ligne 16 ce qui suit :

« 4.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux pouvoirs du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada en matière de gestion des ressources humaines attribués par la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada. ».

2. *Article 10, page 4* :

a) Remplacer la ligne 30 par ce qui suit :

« 10 (1) Le paragraphe 64(1) de la même loi est rem- »;

b) ajouter après la ligne 40 ce qui suit :

« (2) Le paragraphe 64(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application de l'alinéa (1.1)a), l'adhésion à une organisation syndicale membre d'un regroupement d'organisations syndicales vaut adhésion au regroupement. ».

3. *Article 17, page 6* : Remplacer la ligne 16 par ce qui suit :

« 144 (1) Sous réserve de l'article 150, dès la ».

4. *Article 33, pages 18 à 22* :

a) À la page 18, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« ment si, d'une part, elle est convaincue sur le fondement des résultats d'un scrutin de représentation secret, que la majorité des fonctionnaires de l'unité de négociation proposée qui ont participé au scrutin souhaitent que l'organisation syndicale les représente à titre d'agent négociateur et si, d'autre part, elle conclut que l'organisation syndicale — et, »;

b) à la page 19, supprimer les lignes 29 à 40;

c) à la page 20 :

(i) supprimer les lignes 1 à 18,

(ii) supprimer les lignes 32 à 35;

d) à la page 21, supprimer les lignes 1 à 36;

e) à la page 22 :

(i) remplacer les lignes 21 à 23 par ce qui suit :

“pretation or application, in respect of the employee, of  
(a) a provision of a collective agreement or an arbitral award; or

(b) a provision of a statute or regulation, or of a direction or other instrument made or issued by the employer, that deals with terms and conditions of employment.”, and

(ii) replace lines 26 to 29 with the following:

“employee’s satisfaction.”

5. *Clause 40, page 29*: Replace line 5 with the following:

“collective agreement or an arbitral award, or of a provision of a statute or regulation, or of a direction or other instrument made or issued by the employer, that deals with terms and conditions of employment must be presented”.

6. *Clause 51, page 32*: Replace lines 12 and 13 with the following:

“compensation may not be inconsistent with section 113 of the Federal Public Sector Labour Relations”.

7. *Clause 53, page 32*: Replace line 29 with the following:

“section 150 of that Act, make an arbitral”.

8. *Clause 62, page 40*: Replace line 14 with the following:

“lective agreement or an arbitral award, or of a provision of a statute or regulation, or of a direction or other instrument made or issued by the employer, that deals with terms and conditions of employment, is deemed”.

9. *Clause 68, page 46*: Replace lines 35 and 36 with the following:

“be, of a provision of a collective agreement or an arbitral award, or of a provision of a statute or regulation, or of a direction or other instrument made or issued by the employer, that deals with terms and conditions of employment, and alleges that the employer has engaged in a dis-”.

10. *Clause 69, pages 49 and 50*:

(a) On page 49,

(i) replace lines 33 and 34 with the following:

“or application, in respect of the employee, of

(a) a provision of a collective agreement or an arbitral award; or

(b) a provision of a statute or regulation, or of a direction or other instrument made or issued by the employer, that deals with terms and conditions of employment.”, and

(ii) replace lines 39 and 40 with the following:

“for the bargaining unit, unless the grievance”; and

(b) on page 50,

(i) replace lines 1 and 2 with the following:

“alleges that the employer has engaged in”,

« l’interprétation ou l’application à son égard :

a) soit de toute disposition d’une convention collective ou d’une décision arbitrale;

b) soit de toute disposition d’une loi ou d’un règlement, ou de toute directive ou de tout autre document de l’employeur concernant les conditions d’emploi. »,

(ii) remplacer les lignes 27 à 30 par ce qui suit :

« grief individuel à l’arbitrage. ».

5. *Article 40, page 29* : Remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« convention collective ou d’une décision arbitrale ou de toute disposition d’une loi ou d’un règlement, ou de toute directive ou de tout autre document de l’employeur concernant les conditions d’emploi doit être ».

6. *Article 51, page 32* : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

« incompatibles avec l’article 113 de la Loi sur ».

7. *Article 53, page 32* : Remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

« ration équitable rend, sous réserve de l’article 150 de cette loi, une décision arbitrale comportant un ».

8. *Article 62, page 40* : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

« cision arbitrale ou de toute disposition d’une loi ou d’un règlement, ou de toute directive ou de tout autre document de l’employeur concernant les conditions d’emploi, est réputé n’avoir jamais été pré- ».

9. *Article 68, page 46* : Remplacer la ligne 34 par ce qui suit :

« collective ou d’une décision arbitrale ou de toute disposition d’une loi ou d’un règlement, ou de toute directive ou de tout autre document de l’employeur concernant les conditions d’emploi, qui sont déposées ».

10. *Article 69, pages 49 et 50* :

a) À la page 49 :

(i) remplacer les lignes 34 et 35 par ce qui suit :

« l’application à son égard :

a) soit de toute disposition d’une convention collective ou d’une décision arbitrale;

b) soit de toute disposition d’une loi ou d’un règlement, ou de toute directive ou de tout autre document de l’employeur concernant les conditions d’emploi. »,

(ii) remplacer la ligne 41 par ce qui suit :

« s’agit d’un grief »;

b) à la page 50 :

(i) remplacer les lignes 1 à 3 par ce qui suit :

« qui dénonce la perpétration par son employeur »,

(ii) replace lines 6 to 8 with the following:

“(2), an individual grievance that al-”,

(iii) replace lines 30 to 33 with the following:

“employee’s satisfaction, whether or not it alleges that the employer has”, and

(iv) replace lines 40 to 43 with the following:

“in the adjudication proceedings, unless the grievance alleges that the employer has engaged in”.

(ii) remplacer les lignes 7 à 9 par ce qui suit :

« le grief individuel »,

(iii) remplacer les lignes 31 à 34 par ce qui suit :

« l’arbitrage seulement le grief individuel, que celui-ci dénonce ou non la perpétration par »,

(iv) remplacer les lignes 42 à 45 par ce qui suit :

« d’arbitrage, sauf s’il s’agit d’un grief qui dénonce la perpétration par son ».

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts (20th Report of the Standing Committee on Public Accounts presented to the House during the Second Session of the 41st Parliament) (Sessional Paper No. 8510-421-41), presented to the House on Thursday, May 12, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-41.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts (22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts presented to the House during the Second Session of the 41st Parliament) (Sessional Paper No. 8510-421-43), presented to the House on Thursday, May 12, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-43.

— by Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-421-228-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Veterans Insurance Act, R.S. 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-421-254-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-78-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities) — Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Physical Activity and Sport

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics (20<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 41<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-41), présenté à la Chambre le jeudi 12 mai 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-41.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des comptes publics (22<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 41<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-43), présenté à la Chambre le jeudi 12 mai 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-43.

— par M. Hehr (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi de l'assurance des soldats de retour, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-228-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Hehr (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R. 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-254-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-78-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées) — Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, 2003, ch. 2, par. 33(5). — Document

Act, 2003, c. 2, sbs. 33(5). — Sessional Paper No. 8560-421-869-02. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:00 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

parlementaire n° 8560-421-869-02. (Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 heures, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.